

Magyar Tájakon

Hungarian Lands



BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN MEGYE 2018-2019

Borsod-Abaúj-Zemplén County, Hungary



Tisztelettel köszöntöm Önt a Sárospataki Végardó Fürdő ügyvezetőjeként.

The managing director of Végardó Spa Bath of Sárospatak greets you warmly.

A Pataqua Kft., mint az egész évben vendéget fogadó fürdő üzemeltője mindent megteszünk azért, hogy sárospataki látogatása során jól érezze magát nálunk.

Fürdönk a csodálatos, természeti szépségéről, történelmi és kulturális gazdagságáról ismert és méltán híres városunk, Sárospatak egyik legnagyobb büszkesége. Története 1960-ig nyúlik vissza, amikor kutatófúrás során rátaláltak a kincset érő termálvízre. Az első fából készült medencét a Bodrog partján alakították ki, mára pedig, jelentős beruházások árán, európai szintű strand és élményfürdő született a nagyműtű városban.

A folyamatos fejlesztések eredményeként 2015-ben új fejezet kezdődött a létesítményben: a többféle csúszdát felsorakoztató új csúszdapark olyan attrakciót jelent, ami minden generáció számára feledhetetlen élményt ígér a Végardó Fürdőben.

2017 őszén új „Szaunavilág” néven, örömmel adtuk át a többféle szauna, a gőzkabin, a merülőmedence, a szolárium és egyéb újodtságok körét.

A fürdőbe közvetlen átjárással megközelíthető kempingünk, 8 db 5 személyes faházzal és 120 sátorhellyel várja az ideérkező turistákat, valamint „Végardó Szálláshely” néven egy 24 férőhelyes vendégház is rendelkezésükre áll, zárt udvarban történő parkolási lehetőséggel.

Kérem, tekintse át honlapunkat, hogy meggyőződjön fürdönk egyediségéről, jöjjön el hozzánk, és ha jól érezte magát, vigye el jó hírünket az országban, világban!

Remélem, Önt és kedves családját is örömmel üdvözölhetem rövid időn belül a Sárospataki Végardó Fürdő vendégeként!

Benkő Barnabás Zoltánné
Ügyvezető

Pataqua Kft., the operator of the Spa Bath, which receives guests all year round, does its best to ensure that you will have a great time during your stay in Sárospatak.

Our Spa Bath is one of the treasures of Sárospatak, a town deservedly well-known and famous for its wonderful natural beauty, as well as its historical and cultural richness. Its history dates back to the 1960s, when valuable thermal water was found during test drilling. The first pool made of wood was built on the banks of the river Bodrog, and today, following major investments, a European-standard pool and spa bath complex operates in the town of great past.

As a result of the continuous developments, a new chapter began in the facility in 2015: a new slide park with numerous slides is the attraction that promises unforgettable experiences for all the generations in the Végardó Spa Bath.

In the autumn of 2017, we were proud to open the new „Sauna World” with various saunas, a steam cabin, a plunge pool, a solarium and other novelties.

Our camping with direct access to the Spa Bath offers the arriving tourists 8 wooden houses for 5 persons and 120 tent places, as well as a 24-bed guesthouse called „Végardó Accommodation” with parking places in a closed yard.

Please read our website to see that our Spa Bath is absolutely unique. Please visit us, and if you had a great time here, spread our good reputation in the country and throughout the world!

I hope that you and your dear family will visit Végardó Spa Bath of Sárospatak very soon, and I can welcome you among our guests.

Zoltánné Benkő Barnabás
Managing director

Tisztelt Olvasó!



Dear Reader!

Büszkén és örömmel ajánlom figyelmükbe ezt a kiadványt. Ismerkedjenek meg Borsod-Abaúj-Zemplén megyével, természeti, történelmi, kulturális, épített értékeivel és vendégszerető lakóival. Megyénk Magyarország északkeleti részén, Szabolcs-Szatmár-Bereg, Hajdú-Bihar, Jász-Nagykun-Szolnok, Heves és Nógrád megyék szomszédságában fekszik, északról a felvidéki Kassa és Besztercebánya megyékkel határos.

Számomra Magyarország legszebb megyéje szülőföldem, Borsod-Abaúj-Zemplén. Hegyet, völgyet, folyót, tavat – mindent megtalálnak itt, amit szeretnének, s mellé, „vadat, halat, s mi jó falat, szem-szájnak ingere”, a gönci barack pálinkától a tokaji aszúig, vagy a garadnai pisztrángig.

Változnak az idők, s vele változunk mi is. Egykoron a nehézipar hazai fellegetháraként, a „magyar Ruhr-vidékként” könyvelték el megyénket, s a vele járó jelzők bizony nem a legszebbek voltak. Az elmúlt években sokat kellett azért tenni, hogy leküzdjük az előítéleteket, meg tudjuk mutatni valós képünket, értékeinket. Véleményem szerint jó úton járunk. Nagy figyelmet fordítunk az értékek feltárására, bemutatására, megőrzésére, továbbadására és újak teremtésére. Szerencsére lassan a bőség zavarával küzdünk, amelyek egy részét ebből a kötetből is megismerhetik.

Ma már nagy kihívás, akár egy hétre is beletelik, ha szeretné megismerni a legfontosabb értékeinket. Ebben a kiadványban a teljesség igénye nélkül egy csokorra valót gyűjtöttünk össze. Ismerkedjen meg velük személyesen is. Várja Borsod-Abaúj-Zemplén megye!

I am proud and glad to present this brochure to you. Please become familiar with Borsod-Abaúj-Zemplén County, its natural, historical, cultural, and built values, and its hospitable inhabitants.

Our county is situated in the neighbourhood of Szabolcs-Szatmár-Bereg, Hajdú-Bihar, Jász-Nagykun-Szolnok, Heves and Nógrád counties in the north-eastern part of Hungary, and is bordered by Kassa (Kosice) and Besztercebánya (Banská Bystrica) counties on the north.

To me, my native land, Borsod-Abaúj-Zemplén is the most beautiful county in Hungary. Mountains, valleys, rivers and lakes - you find here everything you may wish for, and “venison, fish, and everything your eye and mouth desires”, from the apricot pálinka of Göncz, the Tokaji aszú, or trout from the Garadna stream.

Times are changing, and we change with them. Our county was known as the stronghold of the domestic heavy industry, the “Hungarian Ruhr region”, and the attributes were certainly not the most beautiful ones. In recent years, we had to work hard to break down the prejudices and show our true image and our values. In my opinion, we are on the right track. We pay close attention to finding, presenting, preserving, and passing on values and creating new ones. Fortunately, we are struggling with the abundance of values, some of which can be learned from this brochure.

Today, it is a great challenge and it may take a week to see our most important values. In this brochure, we have collected a selection of such values, without presenting all of them. Come and see them in person. Borsod-Abaúj-Zemplén County is waiting for you!

Török Dezső

Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés elnöke

Dezső Török

Chairman of the General Assembly of Borsod-Abaúj-Zemplén County

Borsod-Abaúj-Zemplén



A név három ősi, magyar vármegyét takar. Trianon után Borsod teljes egészében megmaradt, Abaúj és Zemplén jelentős részét elcsatolták. A közigazgatás 1950-es átszervezésének keretében végrehajtott centralizáció eredményeként született meg Borsod-Abaúj-Zemplén megye, amely az említett részekén kívül az egykori Gömör-Kishont egy járását is magába foglalja.

A Szeleta-barlangban, vagy az Avason talált leletek is bizonyítják, hogy már az őskorban is lakott volt a vidék, ahol később számos nép megfordult a honfoglalás előtt. A régészeti leletek alapján a magyarok az elsők közt ezen a vidéken, a Bodroghözben telepedtek meg. Számos fontos történelmi, kulturális esemény, híres ember kötődik Borsod-Abaúj-Zemplénhez. Itt mondta ki Könyves Kálmán, hogy boszorkányok nincsenek, itt zajlott a Muhi csata, itt készült el az első teljes magyar bibliafordítás, itt mondták ki a kurucok a Habsburg-ház trónfosztását, az itteni nyelvjárás lett a modern magyar nyelv alapja, számtalan nagy hazafi, tudós, művész született itt.



The name includes three ancient Hungarian counties. After the treaty of Trianon, Borsod was completely retained, while significant parts of Abaúj and Zemplén were detached from Hungary. As a result of the centralization during the reorganization of the public administration in 1950, Borsod-Abaúj-Zemplén County was created, which, in addition to the above-mentioned parts, also includes a district of the former Gömör-Kishont.

The finds in the Szeleta Cave and on the Avas Hill show that the countryside was already inhabited in prehistoric times, and many people lived here even before the conquest of Hungary. On the basis of archaeological finds, the Hungarians were among the first people to settle in this region, in the Bodroghköz. Many important historical, cultural events and famous people are linked with Borsod-Abaúj-Zemplén. Coloman the Learned said here that witches did not exist; the battle of Muhi was fought here, the first complete Hungarian translation of the Bible was made here, the Kuruc rebels declared the disenthronement of the Habsburg House here, our dialect became the basis of the modern Hungarian language, and many great patriots, scientists, and artists were born here.





Borsod-Abaúj-Zemplén

Magyarország második legnagyobb megyéje földrajzi szempontból rendkívül változatos terület. Megtalálható itt a síkság, a dombság és a középhegység is. Délkeletről a Tisza határolja, de több más, kisebb-nagyobb, a Felvidékről érkező folyója és két jelentős víztározója, több tava van. A települések száma 358, ebből 28 város. Miskolc és agglomerációja, a Sajó-völgye modern városi jellegű, a megye jelentős része, főleg a Cserehát és Hegyköz, a Bodrogek köz aprófalvas szerkezetű. A lakosság száma mintegy 668 ezer fő.

Borsod-Abaúj-Zemplént korábban a „magyar Ruhr-vidéként” emlegették, mint nehézipari központot. A bányászat és kohászat a rendszerváltást követően nagyrészt megszűnt, azonban a megye jelenleg is komoly ipari potenciállal rendelkezik, amelyen belül a vegyipar és a gépipar a meghatározó ágazat. Az elmúlt évtizedekben megerősödött a szolgáltatási szektor, a logisztika, megerősödött az informatika, erősödik az idegenforgalom.



Hungary's second largest county is an extremely diverse area in terms of geography. Here, you can find plains, hills, and medium-sized mountains. It is bordered by the River Tisza from the south-east, and it has several other smaller and larger rivers from the Uplands, two major reservoirs, and several lakes. It has 358 settlements, 28 of which are towns. Miskolc and its agglomeration, and the Sajó valley are modern urban regions, while a significant part of the county, mainly Cserehát, Hegyköz, and Bodrogek köz, has a small village structure. The population of the county is about 668,000 people.

Borsod-Abaúj-Zemplén was previously mentioned as the “Hungarian Ruhr Region” as it was the centre of heavy industry. The majority of the mining and metallurgy activities were discontinued after the change of regime. However, the county still has a serious industrial potential, and the chemical and mechanical industries are dominant sectors. In recent decades, the service and logistics sectors have strengthened, IT has become established, and tourism continues to grow stronger and stronger.

A hegyi tavak paradicsoma

Magyarország legszebb hegyvidéki tavai közül több is Borsod-Abaúj-Zemplénben található, amelyeket évente sok tízezer turista keres fel.

A Lillafüreden található Hámori-tó kívánczik az élre, amely a kohászat fejlődésének, folyamatos vízigényének köszönhető létrehozását. A Garadna-patakat felduzzasztó gát 1815-re készült el. Az így létrehozott tó átlagos mélysége 9 méter, ezért a vize nyáron is hideg. Ennek ellenére régebben tavifürdő is működött rajta. Manapság csónakázásra, pecázásra, a hegy felé eső partját túrázásra használják. Páratlan szép látványt nyújt a hegyek közé szorult, hosszú, keskeny vízfelület, amelyet megkoronáz a gát mellett lévő, fölé magasodó Palotaszálló.

A Megyer-hegyi tengerszem Sárospatak szomszédságában található, egy kőbánya helyén, ahol 1907-ben fejezték be a kitermelést. A csapadékvíz összegyűlt a bányagödörben és állandó tó jött létre. A sziklafalak közé szorult tó különleges látványt nyújt. A vízszintjét elvezető csatornával stabilizálták, nem emelkedik tovább. A környék kedvelt kirándulási helye.

A Lázbérci-víztározó a Bükk-hegység egyik legszebb részén jött létre 1967-68-ban, a Bán-patak gáttal történt elrekesztését követően. Sajóvölgye ivóvízbázisa, amelyet természetvédelmi terület vesz körbe. A folyamatos haltelepítésnek köszönhetően igazi horgászparadicsom. A tisztaság megóvása érdekében tilos a fürdés benne. A partján jól esik a séta. A bükk-túrázók egyik kedvelt úti célja.

A legfiatalabb tó a rudabányai, amely az elhagyott külszíni vasércbánya gödrének csapadékvízzel feltöltődése révén jött létre 1985 után, több évtized alatt. A bányagödör oldalában találták annak idején a világhírű őslényleletet, a *Rudapithecus Hungaricus*-t. A lelőhely fölé épült a „Majomsziget”. A projekt keretében tanösvényt alakítottak ki a tóparton és három kilátót is emeltek. Magyarország legmélyebb tava, a vízréteg vastagsága mintegy 80 méter. Egész évben kedvelt hely, de nyári hétvégéken néha kitéhetnék a „teltház” táblát.

The paradise of mountain lakes

Many of the most beautiful mountain lakes of Hungary are found in Borsod-Abaúj-Zemplén, and are visited by tens of thousands of tourists each year.

Lake Hámori, located in Lillafüred, is the most beautiful one, which was created due to the development of metallurgy and its continuous water demand. The dam on the Garadna stream was completed in 1815. The average depth of the lake is 9 meters, so its water is cold even in the summer. Nevertheless, a lake bath was operated here in the past. Nowadays, it is used for rowing, angling, and its mountain-side shore is used for hiking. The long and narrow water surface between the mountains, crowned by the Palotaszálló (Castle Hotel), which rises above the dam, are exceptionally beautiful sights.

The lakelet of the Megyer Mountain is located in the vicinity of Sárospatak, on the site of a quarry where mining was discontinued in 1907. Rainwater collected in the mining pit, and thus, a permanent lake was formed. The pond between the rock walls offers a spectacular view. The water level was stabilized with a channel; it does not rise any further. It is a favourite hiking place of the area.

The Lázbérc reservoir was established in one of the most beautiful parts of the Bükk Mountains in 1967-68 after the Bán-stream was closed by a dam. It is the drinking water base of Sajóvölgy, and surrounded by a nature reserve. Thanks to continuous fish stocking, it is a true anglers' paradise. In order to preserve cleanliness, bathing is prohibited. It feels great strolling along the shore. It is one of the popular destinations of hikers in the Bükk Mountains.

The youngest lake is in Rudabánya, and was created when the abandoned open-pit iron ore quarry was filled with rainwater over several decades after 1985. The world-famous palaeontological find, *Rudapithecus Hungaricus*, was found on the side of the mining pit. "Monkey Island" was built above the site. As part of this project, a study trail was created along the shore of the lake and three lookout towers were built. This is the deepest lake of Hungary, the depth of the water being about 80 meters. It is a favourite place all year round, but on summer weekends, the "full house" sign could be placed here.



Tokaj-Hegyalja

Magyarország egyik legszebb tája Tokaj-Hegyalja. A lankás hegyoldalakat szorgos kezek által művelt szőlőtáblák borítják. A mintegy 10.000 hektárnyi, 27 településből álló tájegységet az UNESCO 2002-ben felvette a világörökségi listára Tokaj-hegyaljai történelmi borvidék kultúrtáj néven.

Hercegkút

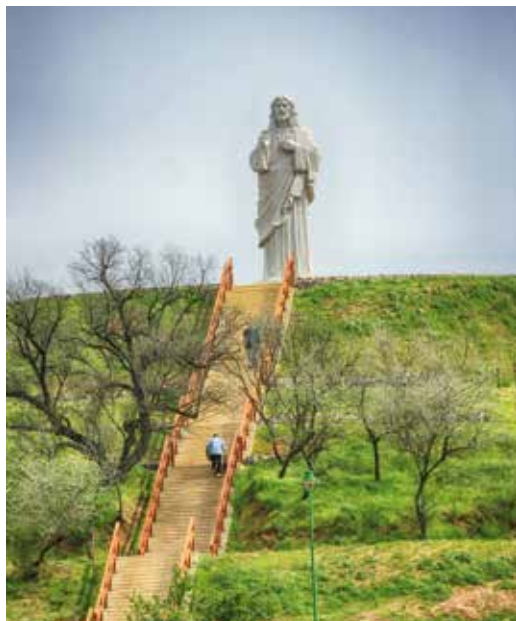
A Sárospatak szomszédságában fekvő falu egykoron a Rákóczi család birtoka volt, a kuruc szabadságharc után elnéptelenedő vidékre a XVIII. század közepén német telepesek érkeztek. Német gyökereiket a mai napig ápolják a lakosok. A községnek szép barokk temploma, a Gombos-hegyen több szintben pincesorok vannak, amely fölött található a megrendítő szépségű kálvária, amely tetejéről gyönyörű panoráma nyílik a falura és a környező zempléni tájra.

Tarcal

A Tokaj és Szerencs közt, a hegy lábánál elterülő községben a legenda szerint már honfoglaló eleink megtelepültek a névadó Tarcal vezér vezetésével. Az Árpád-kori településen tartott országgyűlést Könyves Kálmán, ahol elhíresült mondásában kijelentette, hogy boszorkányok márpedig nincsenek. A település templomai, régi épületei jelzik, hogy egykoron jól meg lehetett élni a térségnek munkát adó szőlészetből, borászatból, amely mára a turizmussal egészült ki. A helybeliek úgy vélik, hogy Tarcal a mézédés források földje. A község fölé magasodó egyik szőlőhegyen található a 8,5 m magas Áldó Krisztus szobor.

Tályya

Nevét valószínűleg a tatárjárás után letelepített francia nyelvű bevándorlóktól kapta a község. Kisebb vára is volt Tálylának, amely pusztulása után a faragott kőveket felhasználták a helyi építkezésekhez. A település életét évszázadokon át a szőlő és bortermelés határozta meg, manapság is több jó nevű borászat működik a faluban. Egyes számítások szerint itt van Európa közepe, amit egy térképet ábrázoló emlékművön is megörökítettek.



Tokaj-Hegyalja

Tokaj-Foothills

One of the most beautiful places of Hungary is the Tokaj-Hegyalja. The sloping hillsides are covered by grapevines cultivated by diligent hands. The area of nearly 10,000 hectares and 27 towns and villages were added to the UNESCO's World Heritage List in 2002 under the name "Tokaj-Hegyalja historical wine-growing cultural landscape".

Hercegkút

The village, near Sárospatak, used to be the property of the Rákóczi family; German settlers arrived to the deserted countryside after the Kuruc war of independence in the 18th century. The German roots are maintained by the residents to date. The village has a beautiful Baroque church, several levels of cellars on the Gombos Hill, above which the stunningly beautiful Calvary is found. There is a beautiful panorama of the village and the surrounding Zemplén landscape from the top of the Calvary hill.

Tarcal

According to the legend, our conquering ancestors, led by the leader Tarcal, settled in the villages at the foot of the mountain between Tokaj and Szerencs (the village was

named after him). Coloman the Learned held parliament in the Árpád-era village; and it was here that he declared in his famous statement that there were no witches. The churches and old buildings of the village indicate that it used to be possible to live quite well from wine-making and the viticulture that has given work to the region, and which is now complemented by tourism. The locals believe that Tarcal is the land of honey-sweet sources. The 8.5 m tall Blessing Christ statue is located on a vineyard hill, above the village.

Tályya

This village was probably named by French-speaking immigrants who settled here after the Mongol invasion. Tályya even had a small castle, and after it was destroyed, the carved rocks were used for local constructions. The life of the village has been determined by grape and wine production for centuries, and today, several well-known wineries operate in the village. According to some calculations, Europe's centre is here, and this is also shown on a map-shaped monument.



Tokaj-Hegyalja

Tokaj-Foothills

Tokaj

The village at the confluence of the Bodrog and the Tisza rivers is the smallest town in Hegyalja, but it is known worldwide for the “nectar” mentioned in the national anthem of Hungary. For many centuries, due to its location, it was a garrison town of strategic importance. Its famous castle was destroyed in the Kuruc times. Thanks to winemaking, the town started to develop. It is worthwhile to become acquainted with the beautiful Baroque city centre and its famous cellars, the hill above the town, and the water world of the rivers. Thanks to its road and railway bridges, Tokaj is one of the transport centres of the Upper Tisza region. It is easy to reach from all directions. The Festival Valley and the Paulay Ede Theatre attract visitors to countless cultural events.

The wine of the kings...

... the king of the wines! - praised Louis XIV of France, the Sun King the Tokaji (Tokay) aszú wine. This special dessert wine was first made by Máté Laczkó Szepesi, the court priest of Zsuzsanna Lorántffy, and it soon became world-famous. Tokaji aszú is the joint creation of nature and the people of Hegyalja, and its special flavour is given by the noble rotting of the grapes. Depending on the quantity of the hand-picked aszú seeds added to the basic wine, 3 to 6 “puttony” aszú is produced. Also, large quantities of furmint, yellow muscatel, and szamorodni are produced in Tokaj-Hegyalja. The speciality of the gourmants is the honey-sweet Aszú Essence.

Tokaj-Hegyalja

Tokaj

A Bodrog és a Tisza összefolyásánál fekvő település a legkisebb hegyaljai város, de a Himnuszban is megénekelte „nektárnak” köszönhetően világszerte ismert. Sok évszázadon át fekvése miatt stratégiai jelentőségű helyőrség volt. Híres vára a kuruc időkben pusztult el. A borászatnak köszönhetően indult fejlődésnek. Érdeemes megismerkedni a gyönyörű barokk belvárossal és a híres pincéivel, a város fölé magasodó hegygel, a folyók vízi világával. A közúti és vasúti hídjának köszönhetően a Felső-Tiszavidék egyik közlekedési csomópontja Tokaj. Minden irányból könnyen megközelíthető. A Fesztiválatlan és a Paulay Ede színház számtalan kulturális rendezvényt hívogatja a látogatókat.

A királyok bora...

... a borok királya! – dicsérte a tokaji aszút XIV. Lajos, a Napkirály. A különleges desszertbort Szepesi Laczkó Máté, Lorántffy Zsuzsanna udvari papja készítette először, s rövidesen világhódító útjára indult.

A tokaji aszú a természet és a hegyaljai emberek közös alkotása, amely különlegességét a szőlőszemekben beinduló nemesrothadásnak köszönheti. Az alapborhoz hozzáadott, egyesével válogatott aszúszemek mennyiségének a függvényében 3-6 puttonyos aszút készítenek. Tokaj-Hegyalján nagy mennyiségben készítenek még furmintot, sárga muskotályt, szamorodnit. Az ingyencék különlegessége pedig a mézédesszencia.



Edelényi kastélysziget

Kevesen tudják, de Gödöllő, Fertőd és Keszthely után Magyarország egyik legjelentősebb kastélya az edelényi L'Huillier-Coburg. A XVIII. században épült főúri laknak, amelyet a XIX. században átépítettek. A XX. század második felében működött falai közt járásbírószék és öregek otthona is, ma pedig múzeum és rendezvényközpontként működik.

A felújítás elmaradása miatt az ezredfordulóra erősen leromlott a kastély állaga, vizesedtek a falak, mállott a vakolat, az egykori gyönyörű barokk park helyén lepukkadt focipálya állt... Az Edelényi kastélysziget projekt keretében végrehajtott külső-belső felújításnak köszönhetően régi szépségében ragyog az épület és a sporttelep elköltöztetését követően helyreállított barokk kastélypark is, ahol szökőkutak és virágágyások közt élmény sétálni, nézelődni.

A környéket is szépen rendbe tették. Sőt, az eredeti földrajzi viszonyoknak megfelelően a kastély sziget jellegét is visszaállították. A térség rendezvényközpontjaként és múzeummá funkcionál a kastély. A látogatók az épületen túl gyönyörködhetnek a XVIII. században festett és csodálatosan helyreállított életképekben (pannók), valamint megismerkedhetnek a térképgyűjteménnyel és az 1945-68 közötti korszakot megidéző „népszuper” nevet viselő kiállítással. Készült egy 3D-s film is, amely az építés korába repíti vissza a látogatókat. Az óriási terepasztalon pedig megtekinthetik a kastélysziget makettjét. Az új idők szellemét jelzi, hogy részlegesen akár esküvői fotózásra is igénybe vehető, ami életre szóló élményt jelent az ifjú párnak.



The castle island of Edelény

Few people know that, in addition to the castles in Gödöllő, Fertőd, and Keszthely, one of Hungary's most significant castles is the L'Huillier-Coburg Manor in Edelény. This aristocratic manor, built in the 18th century, was rebuilt in the 19th century. During the second half of the 20th century, a district court and a retirement home were operated here, and today it operates as a museum and an event centre. Due to the lack of renovation, the castle's structure was heavily decayed at the turn of the millennium. The walls were damp, the plaster was peeling, and a football field stood at the site of the formerly beautiful baroque park. Thanks to exterior and interior refurbishment within the framework of the Edelényi Castle Project, and the relocation of the sports field, the building and the baroque castle park were restored to their former beauty, and now one can enjoy a long walk among the fountains and flower beds.

The surrounding neighbourhood was also neatly restored. Moreover, the castle's island character was restored according to the original geographic conditions. The castle now functions as a regional event centre and a museum.

In addition to the building, visitors can admire the beautifully restored genre paintings (panel pictures) painted in the 18th century, visit the map collection, and the "folk super" exhibition, which shows the period between 1945 and 1968.

There is also a 3D movie that takes visitors back to the era of the castle's construction. On a giant layout, they can see a model of the castle. In the spirit of the new era, part of the castle can be hired for wedding photography, providing a lifelong experience for the happy couple.



Megújuló várak földje

The land of renewed castles



Az Alföld és a hegyek találkozásánál, a Felvidékre tartó hadi- és kereskedelmi utak védelmére számos várat építettek eleink a középkorban. A hajdan volt erősségek többsége a haditevékenység során elpusztult, vagy a Habsburgok parancsára lebontották. Több száz éves álmukból ébredtek újjá a várak.

A XIX. századi metszeteken, festményeken Diósgyőr várát egy kis tó melletti sziklaszirten álló romantikus romhalmaikként ábrázolták. A XX. században indult meg Nagy Lajos király egyik kedvenc tartózkodási helyének, a későbbi királynők várának a feltárása, restaurálása, kisebb kiegészítései. Néhány éve nagyszabású projekt keretében az eredetihez hasonló méretekben szinte teljesen újjá építették a négy sarokbástyás várat. A vármúzeumban megismerkedhetnek a hajdani erősség történetével, amiben a régészeti feltárás során előkerült tárgyakon, korabeli képeken túl egy 3D-s mozifilm is segít. Ugyancsak érdekes látványt kínál a kazamatában kialakított, középkori élőképeket megjelenítő panoptikum. A vár szomszédságában alakították ki a lovagi tornák terét. Rövidesen újra kis tó veszi majd körbe a várat, mivel a rekonstrukció második és harmadik ütemének keretében helyreállítják a vizesárkot és nyeregvetőt kapnak a palotaszárnyak, tornyok.



At the juncture of the Great Plain and the mountains, many fortresses were built to protect the military and trade routes to Upper Hungary in the Middle Ages. Most of the former fortresses were destroyed during military activity or were pulled down on the instruction of the Habsburgs. These fortresses are being awakened from their hundreds of years of dreams.

On the prints and paintings from the 19th century, the castle of Diósgyőr was depicted as a romantic ruin on a cliff next to a small lake. The exploration, restoration of, and minor additions to one of the most favourite places of Louis I of Hungary, and castle of later queens, was started in the 20th century. Some years ago, the castle with its four corner bas-

tions was almost completely rebuilt to the same size as the original in a large-scale project. In the castle museum you can become familiar with the history of the old fortress, and, in addition, to the objects found during the archaeological excavations and pictures of the time, and a 3D movie will help you to better understand the past. It is also interesting to visit the wax museum in the dungeon, which shows us the medieval way of life. In the neighbourhood of the castle, the square of the knights' tournaments was created. Soon, a small moat will surround the fortress, because in the second and third phases of the reconstruction, the water ditch will be rebuilt. The palace wings and towers will be covered by pitched roofs.





The land of renewed castles

Megújuló várak földje

A Füzéri vár a névadó település fölött, egy sziklaszirten áll. Az első okleveles említése 1264-ből ered. Perényi Péter koronaőr a magyar történelem egyik legvérvivatarosabb korszakában, 1526-ban egy ideig itt őrizte a Szent Koronát. Később Perényi Gábor reneszánsz palotaszárnyal tette lakályossá az erődöt. A vár ekkor élte fénykorát, amely később a kincstár tulajdonába került, s karbantartás hiányában romlani kezdett. A katonai jelentőségét veszített várat 1676-ban használhatatlanná tette és elhagyta őrsége. A XX. század első felében a tulajdonos Károlyi család állagmegóvást végeztetett a romokon. Néhány éve nagyszabású rekonstrukció indult, amely eredményeként a várat látogatható állapotba hozták.

Regéc várának története hasonló a füzérihez. A sziklaormon álló sasfészket valószínűleg az Abák emelték. A hajdani erősség több ostromot és tulajdonosváltást követően a Rákóczi család birtokába került, tagjai sokat tartózkodtak falai közt. Itt töltötte gyermekkorának jelentős részét II. Rákóczi Ferenc, fejedelem. Nevelőapja, Thököly Imre hatalmának összeomlásakor, a vár bevétele után királyi parancsra 1686-ban lerombolták a védműveket. Maradéka évszázadokon át pusztult. A régészeti feltárása 1999-ben kezdődött. Néhány éve nagyszabású projekt keretében részleges rekonstrukciót hajtottak végre. Visszaépítették az egykori öregtornyot, a várhegy lábánál pedig fogadóépületet alakítottak ki. A munkálatokat követően a várat 2016 tavaszán nyitották meg a nagyközönség számára. A kiállítás központjában a gyermek II. Rákóczi Ferenc áll.

The Fortress of Füzér stands on a cliff above the town it was named after. The fortress was first mentioned in a charter in 1264. Péter Perényi, crown guard, safeguarded the Holy Crown here for some time in 1526, during the bloodiest epoch of the Hungarian history. Later, Gábor Perényi added a renaissance palace wing to the fortress to make it homelier. These were the golden days of the fortress, which later became the property of the treasury, and, in the absence of maintenance, it began to deteriorate.

The fortress, which had lost its military significance, was made unusable and was abandoned by the guards in 1676. In the first half of the 20th century, the owning Károlyi family carried out preservation work on the ruins. A few years ago, a large-scale reconstruction was started, and, as a result, the fortress can now be visited.

The history of the fortress of Regéc is similar to the one in Füzér. The eagle's nest was probably raised by the Aba family on the top of a rock. The former fortress, after many sieges and ownership changes, came into the possession of the Rákóczi family, and many of the family's members stayed among its walls. Prince Francis II Rákóczi spent a great part of his childhood here. During the collapse of the power of Rákóczi's stepfather Imre Thököly, the fortress was captured and its rampart was demolished by royal order in 1686.

The ruins decayed for centuries, but an archaeological exploration began in 1999. Some years ago, in a large-scale project, partial reconstruction was carried out. The old tower was rebuilt and a reception building was constructed at the foot of the fortress hill. After the works, the fortress was opened to the general public in spring 2016. The exhibition focuses on the child, Francis II Rákóczi.

A sokarcú Miskolc

Észak-Magyarország legnagyobb városának területén már az őseink is megtelepedett, majd számos nép fordult meg itt honfoglaló őseink megjelenése előtt. Nevét a Miskóc nemzetségről kapta. A város ipari, közigazgatási, kereskedelmi, oktatási és idegenforgalmi régióközpont.

A belváros XVIII-XIX. századi épületei közt sétálva feltétlenül álljunk meg a Rákóczi-háznál. A patinás épület a modern képzőművészet fellegváraként számon tartott Miskolci Galériának ad otthont. A közelben található a Miskolci Nemzeti Színház. Miskolc sokszínűségét mutatják a templomok, amelyek közül érdemes betérnie a Magyarországon ritkaságnak számító ortodox templomba és múzeumba. Egy kis sétával érdemes felmenni az avasi református műemlék templomhoz, meghallgatni a város szignálját adó órajátékát, megnézni a szomszédos temetőt, ahol olyan nagyságok nyugszanak, mint Palóczy László, a 48-as országgyűlés korelnöke, Szemere Bertalan, néhai miniszterelnök, vagy a híres színész dinasztia, a Latabárok több tagja. S, ha már az

Avason járnak, térjenek be valamelyik pincébe egy pohár jó borra!

A belvárosból a Szinva-patak mellett indulva néhány kilométer megtétele után Diósgyőr városrészbe jutnak, ahol feltétlenül érdemes megnézni a felújított várat, majd tovább haladva a patak mellett eljutnak a város széléig. A Csanyik-völgy fölött található az állatkert, néhány kilométerre pedig Lillafüred. Fő látványossága a Hunyadi Mátyás király korát idéző Palota Szálló. Egyik oldalán található a legnagyobb magyarországi vízesés, a Szinva-patak, a másik oldalán pedig a Garadna-patak duzzasztásával létrehozott Hámori-tó. A teraszos jellegű függőkertek alatt van a mésztufa barlang, s a közelben található egy cseppkő barlang is.

Ugyancsak a Bükk lábánál, a város mellett fekszik a barlangfürdőjéről híres Miskolc-Tapolca. Érdemes megismerkedni ezzel a különleges látványossággal, élményt nyújtó fürdővel. A tavon lehet csónakázni, a parton körbe sétálni. A nyári boppya pedig a fiatalok és adrenalin függők Mekkája.



The many faces of Miskolc

Even cavemen settled in the area of the largest city of Northern Hungary, and many people lived here before the arrival of our conquering ancestors. It was named after the clan Miskóc. The town is a regional centre of industry, administration, commerce, education, and tourism.

Walking in the city centre, among the buildings from the 18th to 19th centuries, we should definitely stop at the Rákóczi House. The picturesque building, the citadel of modern art, houses the Gallery of Miskolc. The National Theatre of Miskolc is found nearby. The diversity of Miskolc is shown by its churches; it is worthwhile visiting the Orthodox Church and museum, which are rare in Hungary. Take a walk to the Reformed Monument Church of Avas, listen to the chimes of the clock of the city, and visit the adjoining cemetery where great people, such as László Palóczy, president of the Parliament in 1848, Bertalan Szemere, a former Prime Minister, and several members of the famous acting dynasty, the Latabars, are sleeping their eternal sleep. And if already on the Avas Hill, visit one of the cellars for a glass of excellent wine!

Starting from the city centre along the Szinva stream, you will reach the Diósgyőr district after a few kilometres, where it is worthwhile visiting the reconstructed castle, and, continuing your walk along the stream, you will reach the edge of the city. The zoo is above the Csanyik valley, and Lillafüred is only a few kilometres away.

Lillafüred's main attraction is the Castle Hotel (Palotaszálló), which evokes the age of King Matthias Hunyadi. On one side, there is the largest waterfall in Hungary on the Szinva stream, and on the other side, you will see Lake Hámori, which was created by a dam on the Garadna stream. A tuffaceous cave is under the terraced hanging gardens, and there is a stalactite cave nearby.

Miskolc-Tapolca, famous for its cave bath, is located at the foot of the Bükk Mountains, next to the town. It is worthwhile visiting this special attraction and to experience the spa. You can also take a boat ride on the lake, and a walk around the shore. The Alpine coaster track is a mecca for young people and adrenaline addicts.



A Vizsolyi Biblia



The Vizsoly Bible



Az Árpád-kori eredetű, műemlék református templom szomszédságában alakították ki a Vizsolyi Biblia Látogatóközpontot. A festett kazettás mennyezetű épület maga is megér egy misét, a vaskos falú erődtemplom pedig visszarepít minket a középkorba. A freskótöredékeket néhány éve restaurálták. A templomban található kiállítás keretében megtekinthetik a Vizsolyi Biblia első kiadásának egyik példányát is. A 2015 szeptemberében megnyílt Mantskovits Bálint Nyomatástörténeti Múzeum négy teremben kínál érdekes látványokat a történelem iránt érdeklődőknek.

A Vizsolyba látogatóknak érdemes megtekinteniük a római katolikus és a görög katolikus templomokat is. A községet bejárva pedig képet kaphatnak az abauji vidék mindennapjaiból.



Magyarország Európa közepén, a hadak útján fekszik, amelynek következtében – sokszor akaraton kívül – háborúba keveredett hazánk. Dúltak itt tatárok, husziták, törökök, németek, oroszok. A harcok során számtalan épített és kulturális örökségünk elpusztult. Ezért is kell különös gonddal, figyelemmel óvni, ápolni azokat amelyek megmaradtak. Ebbe a körbe tartozik a Vizsolyi (Károlyi) Biblia is, amely fontos kulturális örökségünk, az első, általunk ismert teljes, magyar nyelvű bibliafordítás.

Károli Gáspár református esperes, gönci lelkész és segítői nagy munkát végeztek. A lengyel származású Mantskovits Bálint nyomdász a papírt Lengyelországból, a betűket Németalföldről hozatta. A hosszan tartó csapatmunka gyümölcse az 1590-ben megjelent Vizsolyi Biblia, amely a nyomtatás helyéről kapta a nevét. Az alkotás kulturális, hitéleti és nyelvtörténeti hatása szinte felbecsülhetetlen.

Hungary lies in the centre of Europe, on the direct route of troops, and, as a result, our country was often involved in war, many times against our will. The Mongols, Hussites, Turks, Germans, and Russians all invaded our country. During these conflicts, many of our built and cultural heritages were destroyed. Therefore, we have to care for and protect those that we still have. The Vizsoly (Károli) Bible is one of them, an important cultural heritage, and the first complete, Hungarian-language Bible translation we know of. Gáspár Károli, a Calvinist dean, pastor of Göncz, and his helpers did a wonderful job. The Polish Bálint Mantskovits, printer, brought the paper from Poland, and the letters arrived from the Netherlands. The fruit of this long-lasting teamwork was the Vizsoly Bible, published in 1590, which was named after the place of printing. The cultural, religious, and linguistic impact of the work is almost invaluable.

The Vizsoly Bible Visitors' Centre was built next to the monumental Reformed Church from the Árpád Era. The building, with its painted coffered ceiling, itself is worth a visit, and the thick-walled fortress church takes us back to the Middle Ages.

The fresco fragments were restored some years ago. You can also see one original copy of the first edition of the Vizsoly Bible on exhibition in the church. The Bálint Mantskovits Museum of Print History, opened in September 2015, displays interesting objects and facts in four rooms to those interested in history.

The visitors of Vizsoly should also visit the Roman Catholic and Greek Catholic churches. Walking in the village, they can also get a picture of everyday life in the Abauj countryside.





A Mária úton

Közép-Európa El Caminojaként is szokták emlegetni a székelyföldi Csíksomlyó és az osztrák Mariazell között kialakított több mint 1400 kilométer hosszúságú Mária-utat, amely a hagyományos egyházi zarándoklat mellett a turizmus élményeit is kínálja a rajta elindulóknak. Az útvonal áthalad Borsod-Abaúj-Zemplén csodás tájain, miközben több jelentős vallási, kulturális értéket is érint. Az útvonalat úgy jelölték ki, hogy gyalog és kerékpárral is teljesíthető legyen. Ennek megfelelően egyénileg és csoportosan is részt vehetnek az érdeklődők a zarándoklaton. Ott csatlakoznak és annyit tesznek meg amennyit kedvük, lehetőségük enged.

A keletről érkező zarándok Rakamazt elhagyva a Tisza hídon átkelve lép be Borsod-Abaúj-Zemplén megyébe és

egyből az ősi Tokaj belvárosában találja magát, ahol számos történelmi emlék, több felekezet temploma mellett panziók, szállodák, éttermek és boros pincék is várják a megfáradt utazókat. Tarcal (Áldó Krisztus szobor) érintése után Mád – Rátka – Monok – Hernádkércs – Kiskinizs – Halmaj – Szikszó útvonalon érnek el Sajópálfalára, ahol a görög katolikus templomban van a híres könnyező Szűz Mária kegykép. Sajóvamos és Szirmabesenyő után Miskolc következik. Itt érdemes megtekinteni több templomot, egyházi és kulturális intézményt. A Bükkalja szegélyén megy tovább az út Kisgyőr – Mocsolyástelep – Kács – Cserépváralja – Bogács – Szomolya érintésével, Eger irányában lép át az útvonal Heves megyébe.



On the Mary Pilgrims' Way



The more than 1,400 kilometre long Mary Pilgrims' Way between Csíksomlyó (Șumuleu Ciuc) in Szeklerland and the Austrian Mariazell is also mentioned as the El Camino of Central Europe, which, besides being a traditional church pilgrimage, also offers the experience of tourism to those who walk along it. The route passes through the wonderful landscapes of Borsod-Abaúj-Zemplén, while it touches many important religious and cultural values.

The route has been designed so that it can be walked on foot or ridden by bicycle. Pilgrims can therefore participate in the pilgrimage as individuals or as members of a group. They can join at any point and walk as far as they wish.

The pilgrims arriving from east, after leaving Rakamaz, cross the Tisza Bridge, enter Borsod-Abaúj-Zemplén County,

and find themselves in the ancient centre of Tokaj, where many historical monuments, churches of several religions, pensions, hotels, restaurants, and wine cellars wait for the tired travellers.

After visiting the Blessing Christ statue in Tarcal, they take the Mád - Rátka - Monok - Hernádkércs - Kiskinizs - Halmaj and Szikszó route to reach Sajópálfalva, where the famous tearful Virgin Mary devotional picture is found in the Greek Catholic Church. After Sajóvamos and Szirmabesenyő, the route takes them to Miskolc. Here they can visit several churches, as well as religious and cultural institutions. The route goes along Bükkalja, reaches Kisgyőr - Mocsolyástelep - Kács - Cserépváralja - Bogács - Szomolya, and enters Heves County towards Eger.

Zsóry Gyógy- és Strandfürdő — MEZŐKÖVESD —

A belvárostól 3 km-re található üdülőtérületen (mely 2013 óta gyógyhely minősítéssel is rendelkezik) 22 medencével várja vendégeit a Zsóry-fürdő. A több mint 75 éves fürdő 60°C fokos vizének **kéntartalma** az egyik legmagasabb Magyarországon. A vizet **1968**-ban nyilvánították **gyógyvízzé**, mely **remás megbetegedések, ízületi gyulladások és kopások, különböző női betegségek enyhítésére, gyógyítására**, valamint sérülések, ortopédiai műtétek utókezelésére alkalmas. A fürdő komplex gyógyászati részlegén számos kezelés vehető igénybe OEP támogatással is: orvosi gyögmasszázs, súlyfürdő, tangentor, iszappakolás, kádfürdő, szénsavkád.

A **körmedence** frissítő vizét élményelemek (csúszda, sodró-

folyosó, zuhatag) és **hullámedence** (22-24°C) színesítik. A megújult **ikermedencé**ben a gyógyvizés rész mellett új élménymedence (24-30°C) és családi csúszda is helyet kapott. A kicsik **nyitott és fedett gyermek élménymedencé**ben (30°C) is pancsolhatnak, a szülők pedig használhatják a **wellness részleget** (szaunák, gőzkabin, pezsgőfürdő), illetve kérhetnek gyógy- és frissítő masszázst. A kapcsolódásra vágyókat a nyakdögönyözővel, pezsgőággal ellátott **élménymedence** (30-32°C) várja, melybe ki lehet úszni a **fedett uszoda** (26-28°C) és **gyógymedencék** (34-40°C) épületéből. A megújult uszoda mellett már **fedett élményfürdő** (30-34°C), nyáron szabadtéri **csúszdapark** is a családok rendelkezésére áll.

Zsóry Thermal Bath and Spa — MEZŐKÖVESD —

Zsóry Thermal Spa waits for its guests in the recreational area located 3 km from the city centre (which has also qualified as a health resort since 2013) with 22 pools. The **sulphur** content of the 60°C water of the more than 75 years old thermal spa is one of the highest in Hungary. The water was classified as **medicinal water** in **1968**, and it is suitable for **treatment of rheumatism, arthritis and joint wear, alleviation and treatment of women's diseases** and post-treatment after injuries and orthopaedic surgeries. Available treatments in our medical complex: medical massage, weight-bath, tangentor, mudpack, tub bath and carbon dioxide tub bath.

The refreshing water of the **circle-pool** is enriched by adventure elements (slide, drifting corridor, waterfalls) and a

wave-bath (22-24°C). In the renewed **twin pool** there is a new adventure pool (24-30°C) and a family slide next to the medicinal section. Youngsters can splash in the open-air and indoor **children's pool** (30°C) while their parents use the **wellness area** (saunas, steam-cabin, bubble bath) and can ask for a medical or refreshing massage. The **adventure pool** (30-32°C) equipped with neck-massage and bubble bath waits for the visitors who desire relaxation. You can swim into it from the building of the **indoor swimming pool** (26-28°C) and **medicinal pools** (34-40°C). The **indoor adventure pool** (30-34°C) and **the outdoor water slides** next to the renewed swimming pool are available for the families.



BIRLA CARBON HUNGARY IPARI KOROMGYÁRTÁS

ADITYA BIRLA



BIRLA CARBON

Vállalatunk 1993-ban kezdte meg működését Columbian Tiszai Koromgyártó Kft. néven. 25 éves működésünk során elértük, hogy a vállalatcsoport legjobb vállalatává váljunk. Negyed évszázados működésünk után fordulóponthoz értünk, megváltozik vállalatunk neve. A Columbian Tiszai Koromgyártó Kft. Birla Carbon Hungary Kft. néven folytatja folyamatosan fejlődő működését. A Birla Carbon Hungary Kft. az egyetlen ipari koromgyártó vállalat Magyarországon.

Az ipari korom olyan „láthatatlan” termék, amellyel nap mint nap találkozunk. Ezért lepődhet meg, ha megtudja, hogy szinte minden termékben, amit használ, benne van: a háztartási gépekben, kozmetikai- és smink termékekben, bankjegyekben, vízvezetékben, gumiabroncsokban, számítógépekben. Ha bármi feketét használ, az nagy valószínűséggel tartalmaz ipari kormot.

A vállalat az iparág elismerten legjobb technológiájának (BAT) minden elemét alkalmazza. A fenntarthatóság és a környezet-tudatosság állandó szem előtt tartása mellett elhivatottan dolgozik tevékenysége környezetre gyakorolt hatásának csökkentésén, melynek szellemében ISO 9001, ISO 50001, BS OHSAS 18001, ISO 14001, IATF 16949, ISO 22301 szabványoknak való megfeleléssel biztosítja a folyamatos fejlődését. A gyár a Birla Carbon-hoz tartozik, amely 5 kontinensen 17 vállalatával mintegy két millió tonna éves gyártási kapacitásával és folyamatosan fejlődő gyáraival a koromgyártás területén iparági vezető szerepet tölt be. A Birla Carbon India egyik vezető vállalatcsoportjának, az Aditya Birla Group-nak a része. Az Aditya Birla Group vállalatcsoportnak 33 országban 50 vállalata van és 133,000 alkalmazottjával kiemelkedő szerepet tölt be többek közt a vegyipar, az alumíniumipar, a cement-, a műszál-, a szigetelőanyag- és a műtrágyagyártás területén is. A Birla Carbon magyarországi gyára beszállítója a legnagyobb gumiabroncs gyártó vállalatoknak, valamint a műszaki gumigyártó vevőknek és speciális termékek előállítására szakosodott vállalatoknak. Vállalatunk alapértékei közé tartozik az egyéni- és közösségi felelősség a biztonság és környezetvédelem iránt, valamint az elkötelezettség a folyamatos fejlődés iránt. Az egyéni- és csoportbiztonság kiemelt hangsúlyozása mellett, a komplex irányítási rendszer alkalmazása, a munkatársak magas képzettsége, valamint a folyamatos fejlődés iránti elkötelezettség.

Értékeink:

INTEGRITÁS



ELKÖTELEZETTSÉG



CSAPATSZELLEM



SZENVEDÉLY



SEBESSÉG



A vállalat kiemelt figyelmet fordít a társadalmi szerepvállalására, melynek kapcsán gyárlátogatással egybekötött nyílt napot szervez a lakosság számára is és külön figyelmet fordít a gyermekek, az egészséges életmód, a zöld területek megújulására és a szociálisan hátrányos helyzetűek támogatására.

BIRLA CARBON HUNGARY CARBON BLACK INDUSTRY

Our plant has been in operation since 1993 named Columbian Tiszai Carbon LLC. We have achieved during 25-year our operational excellence and became the best carbon black producer company. Now we arrived to a new milestone in our history, our company name is changing to BIRLA CARBON HUNGARY LTD as of July 1, 2018. Our plant is the only carbon black producer company in Hungary.

Carbon Black is a unique material, what you cannot see during your everyday. It is invisible product that you encounter every day. It is highly engineered but microscopic product. Carbon black is safe – and it is everywhere. Whenever you use something that is black, it probably contains carbon black. It is all around us. In fact, it is hard to imagine the world without it. It plays an important role in key areas of our lives. Carbon black is available in our everyday life in all black rubber or plastic product due to it prevents degradation.

CTC applies the best available technology. The company has complex – quality, safety and environmental, energy – management system, and in view of the continuous improvement to serve its customers on the highest level, we also introduced IATF 16949 Automotive Management System and ISO 22301 Business Risk Management System into daily routine. CTC is a supplier of the largest tyre manufacturers. The commitment to sustainability is reflected in its everyday operational accountability towards employee safety, environmental stewardship advancement of surrounding communities and responsible business practices thus translating to a sustainable and profitable business model. Birla Carbon is one of the world's largest manufacturers and suppliers of high quality Carbon Black and a flagship business of the Aditya Birla Group. The Company's footprint extends across 12 countries with 17 manufacturing facilities. Birla Carbon's Sustainable Operational Excellence (SOE) strategy focuses on employee safety, environmental stewardship, efficient use of carbon sources and conducting operations in a socially and ethically responsible manner. Birla Carbon is part of Aditya Birla Group which has more than 133,000 employees within 50 companies through 33 countries.

Our Values:

INTEGRITY



COMMITMENT



SEAMLESSNESS



PASSION



SPEED



The company is also committed to social responsibility, so opened its gates for an Open Day for citizens to a plant tour and also focusing on to support events, charity activities, the kids.

BIRLA CARBON HUNGARY LTD

T.: +36 49 544 000 | W: www.birlacarbon.com

F.: +36 49 886 403 | E: bc.ctc@adityabirla.com

<https://twitter.com/birlacarbon>

<https://www.facebook.com/birlacarbon>



SANMINA



Sanmina Magyarország Kft. Gyártó a márka mögött

A Sanmina világszerte több mint 75 telephelyen, mintegy 45 000 alkalmazottjával az elektronikai, elektromechanikai bérnyújtó szektor egyik legdominánsabb képviselőjének számít az automatizálás, az elektronikai gyártás, a számítástechnika, a kommunikáció, a hadi- és űrtechnika, valamint a gyógyászati és a multimédia piacokon.

A Miskolc melletti Alsószolcai Ipari Parkban 2002 óta működő vállalatunk fémgyártással, telekommunikációs kapcsolószekrények, bázisállomások összeszerelésével foglalkozik.

Munkavállalóink létszáma jelenleg meghaladja a 400 főt.

Az utóbbi években nagyváltékú beruházást hajtottunk végre gyártóberendezések tekintetében a versenyképesség és a hatékonyság növelése céljából. Ezek főleg stancológép, hegesztőrobot, nagy sebességű lézervágó gép, automata robot panelhajlító berendezés, valamint présgép voltak. A következő években újabb beruházásokat tervezünk, melynek során hatékonyabb gyártósor, valamint korszerű infrastruktúra kialakítása a célunk.

Főbb tevékenységi területeink:

- Lemezlyukasztás és -hajlítás CNC vezérlésű gépekkel
- Kézi- és robothegeztés
- Csiszolás
- Préselés
- Elektrosztatikus porfestés
- Mechanikai és magas szintű, komplex összeszerelés

Mind a vállalatcsoport, mind gyárunk folyamatosan fejlődik és növekedik, mely hosszú távú eredményes jövőt vetit előre.



Sanmina Magyarország Ltd. Manufacturer behind the brand

On more than 75 sites worldwide, with 45 000 employees Sanmina is one of the most dominant representative of electronic and electromechanical subcontract manufacturer in automation, electronic manufacturing, computing, communication, defense- and aerospace, medical and multimedia markets.

Our company near Miskolc in Alsószolca Industrial Park operating since 2002 deals with sheet metal manufacturing and assembly of enclosures.

Number of employees currently exceeds 400 people.

In the last years high-value investment have been made regarding production equipments in order to improve competitiveness and efficiency. They were mainly punching machines, welding robots, high-speed laser cutting machine, automatic robotic panel bending equipment, and stamping machines. In the following years, we are planning to implement new investments regarding more efficient assembly layouts and refurbished infrastructure.

Main activities:

- Punching and bending with CNC machines
- Manual and robotic welding
- Grinding
- Pressing
- Electrostatic powder coating
- Mechanical and high-level assembly

Both the company and our plant continue to develop and grow which forecasts long-term and promising future.

3571 Alsószolca, Gyár utca 3.
Telefon: +36-46/520-671 • E-mail: miskolc.job@sanmina.com

www.sanmina.com

SB SPORT-BAU

A SPORT-BAU TRADE KFT. 2010-ben alakult, az egyre növekvő sportpálya építési és ezen belül a modern sportburkolatok iránti igények magas színvonalú kielégítése céljából. Működési területünk a műfüves és a gumiburkolatú sportpályák építésére, sportpályák felújítására, sportpályák karbantartására terjed ki. Cégünk ezek mellett építőipari generálkivitelezői munkákkal is foglalkozik

Amit a SPORT-BAU TRADE KFT. nyújtani tud:

- Kiválóan képzett, több éves gyakorlattal rendelkező, stabil szakembergárda
- Speciális géppark
- Kiváló termékek, olyan sportburkolatok, amelyek kiemelkedő sportteljesítmények elérésére ösztönöznek
- Vezető alpanyaggyártó cégektől származó kitűnő alapanyagok, amely gyártók munkáinkat speciális listákkal, kutatólaboratóriumainkkal folyamatosan támogatják

Szolgáltatásaink:

- Sportpályák építése
- Generálkivitelezés
- Sportpályák karbantartása
- Öntött Gumiburkolatok kivitelezése
- Kültéri Fitness pályák építése
- Sportburkolatok forgalmazása
- Lakó- és nem lakó épületek építése



SPORT-BAU TRADE KFT. was established in 2010 to satisfy the ever-growing demands for sports grounds and, in particular, the demands for modern sports flooring at a high standard. Our field of operation covers the construction of sports grounds coated by artificial grass and rubber, renovation of sports grounds, and maintenance of sports grounds. In addition, our company also undertakes general construction jobs.

What SPORT-BAU TRADE KFT. can offer:

- Highly trained and stable team of professionals with many years of experience
- Special machine park
- Excellent products and sports flooring that inspire to outstanding sporting achievements
- Excellent raw materials from leading raw material manufacturers that continuously support our work with specialists and research laboratories

Our services:

- Construction of sports grounds
- General construction jobs
- Maintenance of sports grounds
- Making of poured rubber flooring
- Construction of outdoor fitness grounds
- Distribution of sports flooring
- Construction of residential and non-residential buildings

SPORT-BAU TRADE KFT.

H-3433 Nyékládháza, Móra F. u. 1. • Tel./Fax: +36-46/655-312
Mobil: +36-20/555-5898 • E-mail: info@sportbau.hu • Web: www.sportbau.hu

Johnson Electric Hungary Kft.

Pap út 4.
3600 Ózd, Hungary
T: +36-48/570-300
F: +36-48/570-313
www.johnsonelectric.com



innovating motion

Egy nagyszerű munkahely**A Great Place to Work**

A világvezető autópánci beszállítók közé tartozó Johnson Electric csoport, amelyet 1959-ben alapítottak, 40.000 embert foglalkoztat világszerte (4 kontinensen, 23 országban), ebből 1.600 főt Magyarországon. A cég 1998-ban hozta létre első gyárát Ózdon, majd 2003-ban Hatvanban.

A Johnson Electric Hungary Kft. az elmúlt 20 évben az egyik legjelentősebb ipari szereplővé nőtte ki magát Ózdon és környékén, ezáltal a régió egyik meghatározó munkáltatója is egyben, amely 1200 főt foglalkoztat.

A gyár fő tevékenysége az autóklima működtetők, fényszóró pozicionálók, ajtózárs alegységek, valamint a mikro motorok gyártása. A cég fontos célkitűzése a vertikális integráció fokozása, vagyis a kulcsfontosságú alkatrészek cégen belül történő gyártása, illetve az egyéb alkatrészek helyi forrásból történő beszerzése.

A munkaerő piaci változások függvényében a cég humán politikája a Nagyszerű munkahely! – A great place to work! stratégiáját követi, ami a dolgozói bérfeljesztésekre, az eddig is kiemelkedően jó munkahelyi tökéletesítésére és a cégen belüli kommunikáció megerősítésére fókuszál. Jó csapatot, kiváló jövőképet, stabil üzleti környezetet kínálunk az itt dolgozóknak.

A cég fiatal szakember gárdája eddig is komoly elismerést vívott ki magának a cégcsoporton belül, ami a továbbiakban még inkább elkötelezetté teszi a vállalat dolgozóit is, hogy további üzleti lehetőségekhez jussanak és Magyarországnak jó híret keltsék a világban.

The Johnson Electric Group, a world-leading automotive supplier founded in 1959, employs 40,000 people worldwide (on 4 continents and in 23 countries), of which 1,600 persons are employed in Hungary. The company established its first factory in Ózd in 1998, then another factory was opened in Hatvan in 2003.

Johnson Electric Hungary Kft. has become one of the most important industrial players in Ózd and in its surroundings during the past 20 years; therefore, with its 1,200 employees, it is one of the most decisive employers in the region.

The factory's main activity is the manufacturing of car air-conditioner operators, headlight positioners, door lock sub-units and micro motors. The company's important objective is to increase vertical integration, i.e. to manufacture the key parts within the company and to purchase other parts from local sources.

Depending on the changes in the labour market, the company's human policy follows the strategy "A great place to work!", so the company focuses on the employees' wage development, on making the already outstanding place of work even more perfect and on strengthening the communication within the company. We offer a good team, excellent vision of the future, and stable business environment to our employees.

The company's young team of professionals has gained great recognition within the group so far, which will make the company's employees even more committed to gaining further business opportunities and spreading Hungary's great reputation in the world.



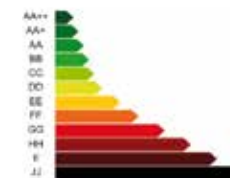
GATE
JOHNSON
MOTOR
saia-burgess

Minden energiánk a TIÉD!**MÉRNÖKIRODA**

Cégünk komplett építőipari tervezési és bonyolítási feladatokat lát el az engedélyeztetéstől a kivitelezésig. Szakágak: Építészet · Épületgépészet · Erős- és gyengeáramú villamos hálózatok · Statika · Tűzvédelem · Technológiai folyamatok

ÉPÜLETENERGETIKA

Energetikai pályázatokhoz teljes épületgépész mérnökszolgáltatás · Épületenergetikai tanúsítás · Műszaki dokumentációk · Tervezés · Megvalósíthatósági-, megtakarítási jellegű tanulmányok · Épület-automatizálás · Távfelügyelet

**ÉPÜLETGÉPÉSZET**

Kulcsrakész kivitelezés szakértő kollégáinktól: fűtés-, hűtés-, vízellátási-, gázrendszerek telepítése · Megújuló energiaforrások: napelemes áramtermelés 500 kVA-ig, napkollektoros rendszerek, hőszivattyú telepítés, biomassza tüzelésű fűtés

INNOVÁCIÓ

Nemzetközi csapatunk energetikai célú K + F termékek kifejlesztésével foglalkozik. · Villamosenergia-ellátás nélküli fogyasztók ellátása energiakonténer segítségével · Forgó energiátároló 1MW/10MWh teljesítménnyel · Önellátó víztisztító berendezés kifejlesztése · Termoszenzoros területvédelem

**HÁTTÉR**

2001 óta sok száz megrendelést teljesítettünk sikeresen. · Önkormányzati középületek · Egyházi fenntartású iskolák, templomok, parókiák · Vendéglátóipar: Szállodák, éttermek · Fürdők, strandok · Lakóházak, üdülők · Ipari létesítmények: BorsodChem, SVIP, TVK

info@creativenergy.hu · www.creativenergy.hu

SZERVIZ

Megyéinkben szerződött márkaszervizként végezzük a **Vaillant** és **Saunier Duval** termékek hivatalos beüzemelési munkáit, vállaljuk az általános szervizét, karbantartását, valamint garanciális javítását. Miskolci raktárunkban óriási alkatrész készlettel rendelkezünk, hogy azonnal tudjunk megoldást biztosítani ügyfeleinknek.

Szerviz: info@keletszerviz.hu · Tel.: +36-20/444-6644





SWIETELSKY

A jövőépítő

A SWIETELSKY Magyarország Kft. megalakulása óta foglalkozik útépitésével és aszfaltgyártással. Főmérnökségünk Múcsonyban és Görbeházán rendelkezik aszfaltkeverő üzemekkel, amelyekben akkreditált minőségellenőrző laboratórium közreműködésével történik a különféle felhasználási célú keverékek gyártása, értékesítése, illetve vállalkozási szerződés keretében saját kivitelezésben történő beépítése, amelyhez a szükséges célgépek és személyi állomány is rendelkezésünkre állnak.

SWIETELSKY Magyarország Kft. has dealt with road construction and asphalt production since its incorporation. Our main engineering office has asphalt mixing plants in Múcsony and Görbeháza, where, in collaboration with an accredited quality control laboratory, mixtures for various uses are produced and sold, and we also offer asphalt paving services, under a contract, with the necessary special machinery and personnel.

Swietelsky Magyarország Kft.
3526 Miskolc, Repülőtéri u. 4. • Tel.: +36-46/508-387

www.swietelskymagyarorszag.hu



PNEUMATIKA, IPARI AUTOMATIZÁLÁS

GB-TRADE Kft. • 3527 Miskolc, Baross Gábor u. 1. • Tel.: +36-46/506-046, +36-30/9391-246
Fax: +36-46/506-047 • E-mail: gbtrade@cress.hu • www.gbtrade.hu

Cégünk 1991-ben alakult meg. Tevékenységünk irányvonala a pneumatika, ipari automatizálás és hidraulika. Ezen belül pneumatikus munkahengerek, mágnesszelepek, pneumatika csövek, pneumatikus csatlakozók, ipari elzárószervek és egyéb pneumatika és hidraulika alkatrészek forgalmazásával, kis- és nagykereskedelmi tevékenységgel foglalkozunk. Célunk, hogy ismert gyártók (FESTO, Aventics, SMC, AZ Pneumatika, Hafner, Norgren, Camozzi, Rectus, Bürkert, Pneumax, MetalWork, ASCO) termékeit kedvező áron biztosítsuk raktárról, vagy rövid szállítási határidővel. Szakmai tapasztalattal rendelkező kollégáink készséggel állnak rendelkezésükre kedves meglévő és leendő ügyfeleinknek. Fontos számunkra, hogy mind vevőinkkel, mind pedig beszállítóinkkal kölcsönösen jó kapcsolatot alakítsunk ki és tartsunk fenn, ezért munkatársaink teljes elkötelezettséggel azon dolgoznak, hogy hozzájáruljanak üzleti partnereink maximális megelégedettségéhez.



EXTENDO®
HIGH BARRIER FILMS



Taghleef Industries

**Better taste,
less waste**

Az egykori TVK területén működő Taghleef Industries (Ti) Kft. a hasonló nevű dubai csoport egyik leányvállalata. A Ti csoport a világ egyik legnagyobb biaxiálisan orientált polipropilén (BOPP) fólia gyártója. Széles termékkínálatával teljeskörű kiszolgálást nyújt ügyfeleinek, termékei között szerepel a BOPP mellett az öntött polipropilén (CPP), a lebomló politejsavból készült (BOPLA), illetve a világviszonylatban is újdonságnak számító magas gázzáró képességű BOPP (EXTENDO®) termékek.

Az EXTENDO® fóliánk kombinálja a BOPP előnyeit a nagy záróképeségű polimer tulajdonságaival, így egy magas kiadottságú, versenyképes árú, tartós felhasználásra alkalmas csomagolást kapunk. Széles választékban a vevőink rendelkezésére áll: víztiszta átlátszóságú, matt, fehér-gyöngyház és metalizált megjelenésben, ezzel is segítve a fogyasztók figyelmének megragadását, valamint a márkahűség kialakulását. További előnye, hogy a létező technológiákkal könnyen nyomtatható és laminálható. Az EXTENDO® segít a márka tulajdonosoknak a termék polcon tarthatóságának kiterjesztésében, ezáltal növelve a piaci életciklust.

Az EXTENDO® terméksalád prioritásba helyezi az élelmiszer biztonságát, frissességet, hosszabb polcon tarthatóságot és újrahasznosíthatóságot, ideális megoldás élelmiszer és egyéb védőgázas, vagy vákuum csomagolásokhoz, rendelkezik a kategória legjobb záróképeségével oxigén, nedvesség, aroma és ásványolaj tekintetében, továbbá a fólia „törésálló”, többszöri felhasználás esetén is megtartja magas záróképeségét. EXTENDO® fóliáink a fenttartható fejlődést kínálják a csomagolás csökkentett súlyának köszönhetően, továbbá teljes körűen megfelelnek az élelmiszeripari szabályozásoknak.

Taghleef Industries (Ti) Kft. is located in the area of former TVK, which is the subsidiary company of the similarly named group. Ti is one of the biggest biaxially oriented polypropylene (BOPP) producer in the world. With a wide range of product portfolio Ti serves the clients with first class services, besides the BOPP their product range contains cast polypropylene films (CPP), biodegradable polylactic acid films (BOPLA), as well as the high gas barrier BOPP films (EXTENDO®), which is considered as a novelty in the world. EXTENDO® combines the advantages of BOPP with the performance of high barrier polymer for a lightweight, low cost, durable film. It is available in a full portfolio of choices, including highly transparent, matt, white voided and metallized, to capture consumer attention and earn brand loyalty. Its further advantage is that the film is easily printable and easy to laminate using existing technology. EXTENDO® helps brands expand product distribution and increase market presence.

Ideal for food, and consumer applications, the EXTENDO® line makes food safety, freshness, improved shelf life, and recyclability a top priority providing best-in-class barrier protection against oxygen, moisture, aroma, and mineral oil, and is crack resistant even after repeated use. EXTENDO® films offer sustainability through reduced packaging weight and have been fully tested for regulation compliance.

3581 Tiszaújváros, TVK Ipartelep, Gyári út 1.

Tel.: +36-49/521-954, +36-49/888-401

Fax: +36-49/521-286

www.ti-films.com





Progress through performance

A Low & Bonar solution



As a Low & Bonar nemzetközi cégcsoport magyarországi leányvállalataként a Tiszaújvárosi Ipari Parkban működünk 2006 óta. Több mint 100 fő alkalmazottal, a műszaki geotextília gyártásban alkalmazott legújabb technológiával igyekszünk első osztályú szolgáltatásban részesíteni hazai és külföldi partnereinket. Ügyfeleink Európa szerte kiemelkedő minőségi termékeiről ismerik a tiszaujvárosi céget, mely nagyrészt annak köszönhető, hogy munkatársaink közül sokan évtizedes gyártási tapasztalattal rendelkeznek. Folyamatos termékfejlesztéseink, valamint közvetlen értékesítési stratégiánk és kiemelkedő kereskedelmi hálózatunk segít hozzá bennünket, hogy a régió legjelentősebb infrastruktúra fejlesztési projektjeiben rendszeresen stratégiai szerepet kapunk.

As a Hungarian subsidiary of the Low & Bonar international Group, our company has been operating in the Tiszaújváros Industrial Park since 2006. With more than 100 employees, and the most modern technology in the production of technical geotextiles, we do our best to provide first-class service to our domestic and foreign partners. Throughout Europe, our customers know the company, based in Tiszaújváros, for the outstanding quality of its products, mainly because many of our employees have decades of manufacturing experience. Our continuous product development, our direct sales strategy and outstanding commercial network help us to regularly play a strategic role in the region's most significant infrastructure development projects.

Low & Bonar Hungary Kft. • WEB: www.lowandbonar.com
3580 – Tiszaújváros, Huszár Andor utca 5. • Tel: +36-49/886-200, +36-49/886-235



EDARNO

Az Edarno Kft. több mint 20 éves tapasztalattal rendelkezik a munka- és védőruha gyártás területén. Termékeinket elsősorban belföldi piacra gyártjuk. Termékeinkkel a fejlett technológiának köszönhetően cégarculat igényeket is kielégíthetünk. A munkaruhagyártás mellett cégünk munkavédelmi eszközök beszerzésével és értékesítésével is foglalkozik.

10 éve cégünk második jelentős tevékenységként foglalkozik takarítással. Megrendelőink: cégek, egészségügyi intézmények, irodaházak, sportlétesítmények és családi

házak. Fő célunk, hogy valamennyi partnerünk saját tevékenységére összpontosíthasson és minden egyéb, a takarítással összefüggő terhet levegyünk a válláról, olyan árrakkal, amelyeket garantált minőségben ő maga nem tudna elvégezni.

Az Edarno Kft. 5 évvel ezelőtt létrehozta a Eddekor Reklámműhelyét, mely dekoráció készítésével és egyedi ajándéktárgyak gyártásával foglalkozik. A megrendelő által elképzelt grafikát cégünk a legmodernebb eszközök segítségével megtervezi és kivitelezi.

Edarno Kft. • 3600 Ózd, Pázmány út 49.

Tel.: +36-30/434-6453 • E-mail: edarno@edarno.hu • Weboldal: www.edarno.hu



Megbízhat a formánkban!

www.certa.hu

A **Certa Kft.** Magyarország egyik legrégebbi, és legsokoldalúbb öntődéje. A cég több mint öt évtizedes horgany öntészeti tapasztalattal rendelkezik, de mára már fő profiljává az alumínium öntészeti tevékenység vált.

Teljeskörű megoldást kínálunk vevőinknek: szoros együttműködés és közös termékfejlesztés, folyamatos gyártmányoptimalizálás és műszaki tanácsadás a **szerszámtervezéstől** a termék leöntésén (**nyomásos öntés és kokilla öntés**), **megmunkálásán** és **felületkezelésén** át a végtermék előállításáig. (A teljes technológiai vertikum lefedése, szolgáltatások A-Z-ig). Magasan kvalifikált szakemberek irányításával és a legkorszerűbb technológia alkalmazásával folyik a gyártás, a fejlesztés és a tervezés. Cégünket közel ötven éves működése során egy cél vezérelte: ügyfeleink igényeit a lehető legmagasabb színvonalon kielégíteni, függetlenül attól, hogy **nyomásos öntésről**, **felületkezelésről**, vagy **szerszámkészítésről** van szó. Küldetésünk műszaki színvonalunk folyamatos fejlesztése, rugalmasságunk megőrzése, partnereink bizalmának és elégedettségének erősítése.

Certa Kft. is one of Hungary's oldest and most versatile foundries. The company has more than five decades of expertise in zinc casting, however, aluminium casting has become the company's main business activity by now.

We offer full-scale solution to our customers: close cooperation and joint product development, continuous product optimization and technical consulting from the **tool's designing** through the product's casting (**pressure die-casting** and **mould casting**), to the **machining** and **surface treatment** of the final product. (The complete technological range is covered; services from A to Z). The products are manufactured, developed and designed under the guidance of highly qualified professionals and using the state-of-the-art technology. During our nearly fifty years of operation, our company has always pursued the goal to satisfy the demands of our clients at the highest possible standards, whether it is **pressure die-casting**, **surface treatment** or **tool manufacturing**. Our mission is to improve our technical standard continuously, maintain our flexibility, and strengthen the trust and satisfaction of our partners.

ELÉRHETŐSÉG:

H-3980 Sátoraljaújhely, Berecki utca 18-28.
 Tel.: +36-47/525-200 • Fax: +36-47/525-222
 E-mail: info@certa.hu



Üzleti ügyfeleink számára kiemelten fontos, hogy intelligens rendszereink, komplex vagyonvédelmi szolgáltatásaink igénybevételével eredményesebben tudnak működni. Lecsökkentjük az Ön cégénél felmerülő biztonsági rizikófaktorokat, hogy a fáradságos munkával megtermelt profit ne vesszen kárba.

Az általunk telepített biztonsági kamerás megfigyelő rendszerrel valós kép tárul Önök elé az alkalmazottak munkájáról, még akkor is, ha éppen nem tartózkodik mellettük, hiszen az eseményeket bármikor, egyszerűen, távolról, az interneten keresztül is nyomon követheti.

Biztonságtechnikai kérdésekben ma már nagyon sok szolgáltató, kivitelező cég közül választhat projektjéhez partnert. Abban szeretnénk ezzel a néhány gondolattal segíteni Önnek, hogyan találhatja meg a megfelelőt az adott feladathoz.

Ha szeretne egy olyan koncepciót összeállítani, amely:

- modern
- költséghatékonyan fejleszhető, vagy akár
- túlmutatnak a klasszikus biztonságtechnikai feladatokon a funkciói, akkor vizsgálja meg a kivitelező cégeket és ajánlataikat az alábbi szempontok alapján is:
- Milyen technológiákkal, eszközökkel dolgoznak? Követik-e az új trendeket, ajánlanak olyan eszközöket, amelyek később akár részegységként is cserélhetőek újabbakra?
- Mekkora részt vállal a projektből, az igényfelmérés pillanatától a kulcsrakész átadásig részt vesznek a projektben igény szerint, sőt később is a rendszeres karbantartás feladatokban?
- Milyen garanciális és hibaelhárítási vállalásai vannak a cégeknek? Munkatársaink az ország egész területén maximum 6 órán belül kiszállnak a helyszínre és elkezdik a szükséges munkákat. Egyedülálló módon a kikerülő karbantartó kollégák egyike minden esetben mérnök, nem csak technikusok szállnak ki Partnereinkhez.

3526 Miskolc, Álmos u. 5/A.

Tel.: +36-20/400-8502, +36-20/400-8500

E-mail: svgrt@svgrt.hu • Web: www.salvaguardia.hu

POLIPACK
MŰANYAGFELDOLGOZÓ ÉS ÉRTÉKESÍTŐ KFT.



Jobb tőlünk a világ

We make this world better

A Polipack Kft. 1989-ben alakult, 1995-től 100% magyar magántulajdonban lévő műanyagfeldolgozó közép vállalkozás. A dinamikus fejlődő cég fő profilja a palackfúvás és a profilextrúzió. Profilextrúzióval PE és PP gégecsöveket, bonyolult profilokat állít elő. A palackfúvó géppark 0,1 – 60 liter űrtartalmú fúvott üreges-tek (alkatrészek, flakonok, kannák) előállítására alkalmas.

A Polipack Kft. szakértő a csomagolásban, és forgalmaz műanyag csomagoló anyagokat, fóliákat és konfekcionált termékeket. A Polipack Kft. 1998-tól European-Cert Kft. által tanúsított ISO 9001:2015 minőségirányítási rendszert működtet és használja az ISO/TS 16949:2009 szabvány egyes elemeit.

A Polipack Kft. a jövőért dolgozik.

Verdó Istvánné • ügyvezető igazgató

Polipack Kft. was established in 1989, and since 1995, it has been operating as a 100% Hungarian privately-owned plastic processing medium-sized company. The main business of the dynamically developing company is bottle blowing and profile extrusion. The company produces PE and PP gooseneck tubes and creates complex profiles with profile extrusion. The bottle blowing machinery is capable of producing blown hollow articles of 0.1 to 60 litres (parts, bottles, cans).

Polipack Kft. is an expert in packaging and distributes plastic packaging materials, foils and ready-made products. Since 1998, Polipack Kft. has been operating the ISO 9001:2015 quality management system certified by European-Cert Kft., and uses some parts of the ISO/TS 16949:2009 standard.

Polipack Kft. is working for the future.

Istvánné Verdó • managing director

Székhely: 3580 Tiszaújváros, Tisza út 2/G • Telephely: Tiszaújváros, Huszár Andor út 8.

Telefon: +36-49/540-075, +36-49/540-076 • Fax: +36-49/341-108, +36-49/341-271

E-mail: info@polipack.hu • Web: www.polipack.hu



LA-NA TECHNIK
ÉPÍTŐIPARI KFT.

Alakulása óta az építőipari ágazaton belül elsősorban vasbeton monolit szerkezetépítéssel foglalkozik, de számos magasépítési, illetve generál kivitelezési referenciát tudhat magáénak. Építőipari munkálatait főleg B.A.Z. megye területén végzi, de az ország bármely pontjára kiterjednek. A Cég 2007-ben, az akkor már 16 éves szakmai múlttal rendelkező Csúcstechnika Bau Kft. leválásából kezdte meg működését. Dinamikus fejlődik, egyre nagyobb teret hódítva a hazai építőipari piacon. Tulajdonosai, illetve a cég irányítói az építőipari tevékenységet a 90-es évek elején kezdték. A Cég törzsszállománya közel 30 éves múlttal és tapasztalattal rendelkező szakemberek, ezért nem okoz gondot a megrendelői igények magas színvonalon történő kielégítése.

Fő profil:

monolit vasbeton szerkezetépítés, hidépítés, vízi műtárgyépítés (autópálya hidak, szennyvíztisztító- és kezelő műtárgyak), mély- és magasépítés (ipari létesítmények, közintézmények, társasházak, irodaházak, földalatti létesítmények).

A La-Na Technik Kft. minden igényt kielégítő telephelye Miskolc ipari területén, a Zsigmondy u. 30. alatt található, ahol helyet kap a működéséhez szükséges korszerű géppark, zsalu és eszközállomány.

A cég tevékenységét a piac igényeihez való gyors alkalmazkodás jellemzi. Legfontosabb célunk az állandó jó minőség biztosítása, partnereink által támasztott igények maximális kielégítése, illetve a piac igényeihez való gyors alkalmazkodás.



Iroda/Telephely: 3527 Miskolc, Zsigmondy utca 30.

E-mail: lanatechnik@lanatechnik.hu • Telefonszám: Iroda: +36-46/505-411

www.lanatechnik.hu

Épületgépészeti kivitelezés Gáz és Klíma márkaszerviz Épületgépészeti szaküzlet



A Lutherm Kft. 1994-ben alakult komplett épületgépészeti profilú céggént. A megye számos településén lakossági és közületi gázkészülékek és klímaberendezések karbantartásával, épületgépészeti tervezéssel és kivitelezéssel, valamint szaküzletünkben széleskörű épületgépészeti termékekkel állunk partnereink rendelkezésére. Cégünk megyei szinten egyedülálló márkaszerviz hálózattal rendelkezik a gázkészülékek területén. Ingyenes szaktanácsadással állunk meglévő és leendő ügyfeleink szolgálatára.

2016-ban megnyitottuk Fürdőszoba és burkolati szaküzletünket Encsen.

Látogasson el honlapunkra: www.lutherm.hu

Vállaljuk

- Lakossági és ipari gázkészülék és klímaberendezések szerelését, karbantartását
- Új és meglévő épületgépészeti rendszerek kiépítését, rekonstrukcióját
- Víz-, gáz-, fűtés-, hűtés-, légtechnikai rendszerek tervezését, kivitelezését
- Napkollektoros rendszerek telepítését
- Megújuló és alternatív energiahordozók hasznosítását (biomassza és faelgázosító kazánok)
- Egyedi árkedvezmények biztosítását épületgépészeti boltunkban.



Legyen Ön is több ezer elégedett Ügyfelünk egyike, és spóroljon pénzt a minőség javára.

LUTHERM KFT. H-3860 Encs, Petőfi út 17. • Tel./fax: +36-46/587-484; +36-46/587-483
E-mail: lutherm@lutherm.hu • www.lutherm.hu

ABAKÉMÉNY KFT.

Mi így vigyázunk cége,
vállalkozása biztonságára!

Felhívjuk a figyelmét!
**GÁZKÉMÉNYEIT 2 évente,
szilárd kéményeit évente** kötelező felülvizsgáltatni!

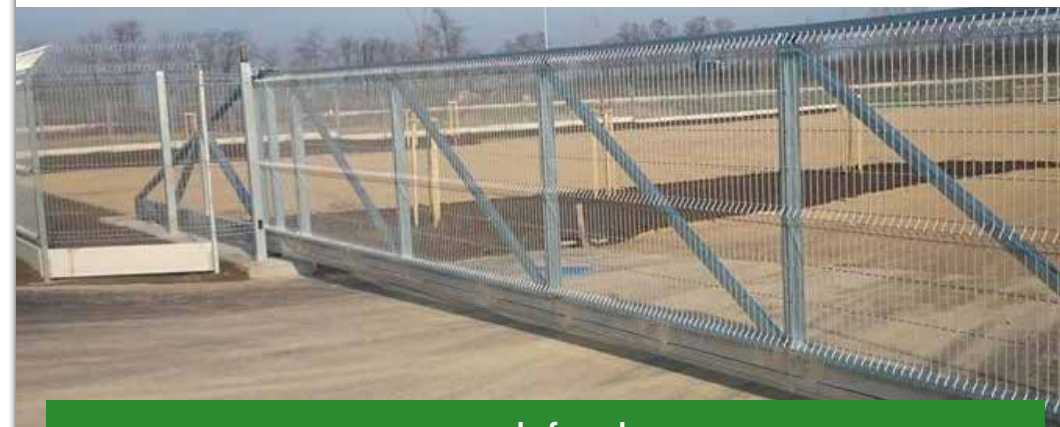
Az Ön megbízható kéményseprője várja hívását,
s elvégzi a szükséges ellenőrzést, hogy cégének
székhelye, telephelye biztonságban legyen!

Hívjon bennünket, mi garantáljuk a legjobb árakat!

Tevékenységi körünk:

✓ Kéménytisztítás ✓ Karbantartás ✓ Kéményátvétel ✓ Tervfelülvizsgálat ✓ Szaktanácsadás

3800 Szikszó, Pázmány P. tér 14. fsz./3. • Telephely: 3531 Miskolc, Schweidel út 13.
Tel.: +36 46 596 396, Mobil: +36 20 999 6012
www.abakemeny.hu • kozpont@abakemeny.hu



www.de-fence.hu

A DE-FENCE-Trade Kft.-t 2016. március elején alapítottuk meg elsősorban kerítések és kapuk, valamint azok kiegészítőinek forgalmazására, illetve komplett telepítéssel kombinált igények kielégítésére. Közel 20 éves acélkereskedelmi (ezen belül 9 éves kerítés-, és kapugyártás - értékesítés) tapasztalattal rendelkezünk.

Úgy éreztük, szükség van egy olyan minőségi kerítés-, és kapuforgalmazó cégre, aki ténylegesen az előírt műszaki tartalomnak megfelelő (különös tekintettel a felületkezelésre, illetve a méretpontos-

ságra: hosszúság, függőleges száltávolság) termékeket, rövid - akár azonnali - határidőn belül szállítja az ország bármely pontjára hihetetlenül kedvező áron!

Keressen minket bizalommal, higgye el, nem fog csalódnia! Mi felvesszük a telefont, válaszolunk megkereséseire, illetve - igény szerint - ingyenes szakmai tanácsokkal, költségcsökkentő megoldásokkal is segítjük. Kérjen ajánlatot, s igyekezzünk minden tőlünk telhetőt megtenni azért, hogy Önt is elégedett Ügyfeleink között üdvözölhessük!



Riczu-Horváth Bernadett • ügyvezető • +36-30/3966-049
Riczu Tamás • kereskedelmi vezető • +36-30/3967-355

3527 Miskolc, Bajcsy-Zs E. u. 36.1/3. • Tel.: +36-30/396-7355 • info@de-fence.hu



A magyar tulajdonban álló ABAÚJ COOP cégcsoport közel 100 élelmiszer-kiskereskedelmi egységgel várja vásárlóit B.-A.-Z. megye 77 településén, valamint egy üzemenyag-töltő állomással Tolcsván.

Üzleteinkben megtalálhatóak a saját pékségeinkben készített pékáruk mellett több száz magyar gyártó termékei is.

ABAÚJ COOP ZRT. • Cím: 3860 Encs, Petőfi út 71-73.
Telefon: +36-46/385-855 • E-mail: titkarsag@abaujcoop.hu

coop A JÓ SZOMSZÉD!



ILKOTRADE
KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ KFT.

A céget 1990-ben magánszemélyek alapították vágóállat és hús külkereskedelem, belföldi nagykereskedelem profilal. Jelenleg fő tevékenységünk a vágósertés export és import. Működési területünk Magyarországon túl döntően Közép-Kelet-Európa. Miskolcon irodát tartunk fenn.

The company was founded by private individuals in 1990. The company's business activity is foreign trade with animals for slaughter and meat, and domestic wholesale trade. Presently, our main activity is the export and import of pigs for slaughter. Our operating area is, in addition to Hungary, mainly Central and Eastern Europe. We operate our office in Miskolc.

3530 Miskolc, Soltész Nagy Kálmán út 24.
Tel.: +36-46/367-969 • Fax: +36-46/555-252 • E-mail: ilkotrade@upcmail.hu

25 ÉVE A HAZAI CIPŐGYÁRTÁS ÉLMEZŐNYÉBEN



25 YEARS AT THE FOREFRONT OF THE HUNGARIAN SHOE-MANUFACTURING

A Ben-Ross Cipőipari és Kereskedelmi Kft. 1993-ban, majd a Barben Kft. azonos profillal 2003-ban családi vállalkozásként jött létre és ma is ebben a formában működik, az alapító Bencsik Mihály szakmai irányításával.

Az ezredfordulóig a Ben-Ross az egyik legjobban keresett márkává vált a hazai piacon, saját tervezésű és fejlesztésű női divatcipővel. A hazai, minőségi piac beszűkülése miatt és a likviditás biztosítása érdekében 2002 óta már német partnerének - Lugina Gmbh. - Waldlaufer - gyárt magas minőségű kényelmi lábbeliket. A Ben-Ross & Barben cégcsoport mindig is nagy hangsúlyt fektetett a gyártási technológiai háttér fejlesztésére, ezért folyamatosan megújuló gépparkkal biztosítja a napi kétezer páros termelést. Legutóbb, 2016-ban a sorozatgyártás feltételeinek megkönnyítése és a kapacitás hatékonyabb kihasználása érdekében egy intelligens, számítógép-vezérelt szabásgép került beszerzésre, mellyel lerövidül a modellezés hosszú folyamata és pillanatok alatt állíthatóak elő a végleges mintacipő-alkatrészek.

A Ben-Ross & Barben felelős munkáltatóként fontosnak tartja a nyugat-európai színvonalú munkakörülmények biztosítását a dolgozói számára, ugyanígy a szakképzett munkaerő-utánpótlást is. Jelenleg 260 fő dolgozik a cégcsoport Tiszakeszi és Mezőcsáti üzemeiben, további 100 fő egyéb magyarországi üzemekben, valamint határainkon túl - Ukrajnában és Romániában - mintegy 400 fő megélhetését biztosítja a két cipőgyár.

A menedzsment 2015 óta újra saját divatkollekciót dolgozik, amelyet először a magyar közönségnek kínál, de nem titkolt célja a mielőbbi nemzetközi piacra jutás.

Ben-Ross Shoe Industrial and Trading Ltd. was founded in 1993, and Barben Ltd. was founded in 2003 with the same profile, as a family business. These factories have been operating this day in the same structure under professional leadership of the founder, Mihály Bencsik.

At the start of the new millennium Ben-Ross was one of the most demanded Hungarian shoe brand in the domestic market with their own designed and developed fashion shoes. Later, the quality part of the domestic market narrowed for Ben-Ross thanks to stream of cheap footwear from the Far East. Because of that, since 2002 the firms have been working with a German partner, Lugina Gmbh. (Waldlaufer brand) and started to make high quality comfortable, casual shoes.

From the beginning, Ben-Ross and Barben group corporation lays a massive emphasis on the technological manufacturing background to secure the 2000 pairs a day production. For instance, in 2016 Ben-Ross Ltd. purchased a computer-controlled leather cutting machine to cut down the mass-production process and to increase the effectiveness of productivity. Thanks to this machine the modeling time and the preparation of shoe model-parts are also became shorter.

As a responsible employer, the Ben-Ross and Barben creates high European standards for all of its employees and also determined to secure the new generation of professionals. At the moment, there are 260 employees have been working in the factories of Tiszakeszi and Mezőcsáti. Furthermore, these two manufactories have been outsourcing work to many Hungarian shoe plants, and the corporation group also provides work opportunities for 500 employees living in Ukraine and Romania. Since 2015, the management has been working on its own, new shoe-design collection which is already available in Hungary, but it is not their secret desire that they want to step out to the international market as soon as possible.



www.benross.hu
www.barben.hu
3458 Tiszakeszi, Poprádi út 6.
+36-49/552-200
info@benross.hu
info@barben.hu





A NARIVO Állattenyésztő és Növénytermelő Kft. bemutatása

A NARIVO Kft. fő tevékenysége szántóföldi növénytermesztés és állattenyésztés.

A növénytermesztés egésze a sertés- és szarvasmarha tenyésztési üzem takarmányigényét hivatott kielégíteni. Vetésszerkezetünk egyszerű: kukorica, silókukorica, kalászosok, lucerna és olaszperje kultúrák váltják egymást. Saját terményszárítóval, takarmánykeverő üzemmel rendelkezünk.

Sertéstelepeink Muhi külterületén található, éves kibocsátása 30.000 db kiváló minőségű sertés.

Szarvasmarha üzemünk Igrici külterületén van. Évi 6 millió liter extra tejet termelünk. A miénk volt Magyarország első 100.000 liter fölötti élettelsítményű tehene, és a mi telepünk termelése haladta meg elsőként a 10.000 kg-os laktációs átlagot Magyarországon.

Mindkét állattenyésztési telepen teljes körű számítógépes telep-irányítási rendszer működik.

Cégünk közel 100 embernek ad munkát.

Társaságunk termőterülete lecsökkent, az így kiesett fedezetösszeg pótlása érdekében az állattenyésztő telepeken a folyamatok karbantartás mellett beruházásokat hajtunk végre, növeljük az állomány méretet, melynek eredményeképp hatékonyan és eredményesen működünk.

Székhely: 3450 Mezőcsát, Külterület 092/6. hrsz. • **Levelezési cím:** 3450 Mezőcsát, Pf.: 47.
Telefon: +36-30/334-9778, +36-49/352-522, +36-49/353-511
Fax: +36-49/353-641 • **E-mail:** narivo@narivo.hu



Geo-Fríz Kft.

A Geo-Fríz Kft. 1992-ben alakult. Fő tevékenységei köré a tejhasznú szarvasmarha tenyésztés. Az állatállomány 800 db Holstein Fríz tehénből és a hozzátartozó szaporulatból áll. Fő bevételi forrás a nyers tej értékesítéséből származik.

A cég 625 ha-on gazdálkodik, ahol a szükséges takarmányt termelik meg az állatok számára, siló kukoricát, lucernát és egyéb gabonaféléket.

2012-ben indult az 500 KW-os biogáz üzem, mely szarvasmarha trágyából biogázt és ebből elektromos áramot állít elő. A vállalkozás 35 családnak biztosít megélhetést.

The Geo-Fríz Ltd. was founded in 1992. The main profile is dairy cattle breeding. The animal stock consists of 800 Holstein-Friesian cows and the inhere increment. Main income source is the sale of raw milk.

The company manages 625 hectares where the necessary fodder is grown for the animals, silage corn, lucern and other crops. The 500 KW bio gas plant started in 2012, it produces bio gas from cattle fertilizer and electricity from this.

The enterprise ensures living for 35 families.

3562 Onga, Bogsin tanya • Tel./fax: +36-46/543-240 • E-mail: geofriz@borsodweb.eu



HARANGOD-MAG

A HARANGOD-MAG-csoport 9 tagvállalatból áll, központja Megyaszón található. Az anyavállalat működését 1994-ben kezdte meg. A csoport tevékenysége szántóföldi növénytermesztésből, állattenyésztésből, gyümölcsstermesztésből és ezek elsődleges feldolgozó kapacitásaiból áll. Az átlagos foglalkoztatott létszám 250 fő.

The HARANGOD-MAG group is a company, built up from 9-member companies and its headquarter is in Megyaszó, Hungary. The parent company has started its operation in 1994. Activities of the group are crop production, livestock breeding, fruit cultivation and these primary processing. The average staff number is 250 people.

A legmeghatározóbb ágazat a szántóföldi növénytermesztés, mely 4.000 hektáros területen kisebb vállalkozások integrálásával történik. A szántóterületek öntözése a Hernád folyóból egy 800 ezer köbméter kapacitású víztározó-rendszer révén biztosított, az öntözött területek nagysága meghaladja a 600 hektárt. A teljes kertészeti művelt terület mintegy 200 hektár, az ültetvények jelentős része csepegtető öntözőrendszerrel felszerelt, a termelés környezetkímélő, intenzív agrotechnikára épül. A cégescsoport folyamatosan fejlődő állattenyésztése a külterjes, extenzív tenyésztésen alapul.

The most prominent area is the corps production in 4000 hectares, that is happening with integration of smaller enterprises. Irrigation of arable lands happens from River Hernád, ensured by a water reservoir system what has an 800 thousand cubic metre of capacity. The size of the irrigated area is over 600 hectares. The full area of horticulture is 200 hectares and most of the plantations are equipped by drop irrigation system. The production is eco-friendly based on intensive agrotechnical. The company group's developing livestock breeding is based on extensive livestock.

Állattartó telepeinken húsmarha, valamint mangalica sertés és magyar szürkemarha tenyésztése folyik. Az állatok táplálása kizárólag saját előállítású GMO mentes takarmányokkal történik.

A saját mangalica, szarvasmarha és szürkemarha-állományra, mint alapanyagbázisra épül egy korszerű vágóhíd és húsfeldolgozó üzem. Az üzem gyártókapacitása 600 t húskészítmény évente.

TOKAJ VICINITAS MEAT
 Product of Mangalica

Tokaj Vicinitas Meat néven forgalmazott termékeink kézműves jellegűek, kiváló minőségűek, egyedi ízzel rendelkeznek.

Based on our own Mangalica pork, beef and Grey Cattle stocks we have our own modern slaughterhouse and meat processing plant. Capacity of the meat plant is 600 t of meat products, annually.

Our meat products are in the markets under the name of Tokaj Vicinitas Meat, their nature are craft types, are excellent in quality, with unique taste.

Kapcsolat:
 Harangod - Mag Kft.
 H-3718 Megyaszó, Monoki u.1.
 Tel.: +36-47/350-205
 E-mail: harangod@t-online.hu

Contact information:
 Harangod - Mag Ltd.
 H-3718 Megyaszó, Monoki u.1.
 Tel.: +36-47/350-205
 E-mail: harangod@t-online.hu

www.harangodhus.hu



BEMUTATKOZIK AZ UNIÓ COOP ZRT.

A miskolci székhelyű – **100%-ban magyar tulajdonú** – UNIÓ COOP Zrt. 2017. évi nettó árbevétele 31,22 Mrd Ft volt, melynek 97 %-a az élelmiszer és vegyi áruk kiskereskedelméből, 3 %-a élelmiszeripari termelésből származott, dolgozóink száma megközelíti az 1600 főt.

Részvénytársaságunk a második legnagyobb kereskedelmi árbevételt elérő tagja a COOP Csoportnak. A Borsod-Abaúj-Zemplén megyei 2017. évi TOP listán a foglalkoztatottak létszámát figyelembe véve a 7. árbevétel alapján a megyei 13. helyet foglaltuk el. Jelenleg 131 boltot üzemeltetünk. A legnagyobb forgalmú egységünk a Miskolc központjában működő Szuper COOP Áruházunk az Árucarnok, a 2018. évi árbevételi terve 1 milliárd Ft, a legkisebb egyszemélyes üzletünk Miskolctól 20 km távolságra egy 300 fős kistelepusláson, Ócsanáloson található.

3 megyében vannak üzleteink, Borsod-Abaúj-Zemplén megyében 109, Nógrádban 19, illetve Heves megyében 3 bolt működik.

Kistelepusláson a bolti üzemeltetésünk cégfilozófiája: helyben tudunk olyan ellátást biztosítani az ott élő lakosságnak, mely igényeiket maximálisan kielégíti.

Az elmúlt időszakban Részvénytársaságunk évente több száz millió Ft-os nagyságú fejlesztéseket, korszerűsítéseket hajtott végre a kiskereskedelmi hálózatában. Ennek következtében üzleteink többségének technikai színvonala megfelel a kor követelményeinek, vevőbarát légkörral várjuk vásárlóinkat.

Nógrád megyében 3 településen Salgótarjánban, Karancslapujtón és Karancsberényben gyártjuk a vásárlóink által kedvelt, tradicionális Nógrádi ropogós sóspálcikát, amelyből 2017. évben közel 15 millió tasakot értékesítettünk.

2018. évben sikerült 10 üzletet vásárolnunk a felszámolásra került salgótarjáni székhelyű Palóc Kft.-től. Ezek közül Péterváráson és Salgótarjánban az Acélglyári úton megnyitottunk egy-egy COOP ABC-t, augusztus 15-én Bátorterenyén egy COOP Szuper áruházat, augusztus 31-én Mátraterenyén nyitottunk egy COOP üzletet.



Gazdasági társaságunk jelenlegi formájában 1991-től működik Borsod-Abaúj-Zemplén megyében Putnok székhellyel, illetve telephellyel. Cégünk fennállásának 25. évfordulóját 2016-ban ünnepeltük.

Tevékenységünkben meghatározó a szántóföldi növénytermesztés – ezen belül főként a gabonafélék, olajos növények termesztése – és a mezőgazdasági szolgáltatás.

A társaságunk által bérlet közel 700 hektárnyi földterületek a környékbeli községek határában, a Sajó folyó és a Bán patak völgyében helyezkednek el. A termőhelyi viszonyokhoz képest viszonylag nagy táblaméreteket tudunk kialakítani, melyek alkalmasak korszerű, modern technológia alkalmazására. A termesztés során világszínvonalat képviselő fajtákat, kemikáliákat és gépeket alkalmazunk. A felhasznált alapanyagok kiválasztás-

tásakor fontos szempont számunkra a környezettudatosság, a fenntartható fejlődési elvek alkalmazása.

A gabonatermesztő ágazatunkban jelentős területen vetőmag előállításal is foglalkozunk. Kiváló minőségű fémzárólt őszi búza vetőmagot állítunk elő évek óta, melynek piaca és fizetőképes kereslete is biztosított a környéken élő gazdálkodók és felvásárlók részéről. Az MTA Martonvásári Intézetének szaporító gazdasága vagyunk.

Társaságunk ezek mellett országosan bejelentett integrátor, saját cégcsoporton belül és kívül is végez engedélyhez kötött mezőgazdasági szolgáltatásokat is.

2018 őszétől a helyi Mezőgazdasági Szakközépiskolával együttműködve társaságunk végzi a diákok gyakorlati oktatását.

Gömörmag Kft. • Cím: 3630 Putnok, Bajcsy-Zs. u. 50.
Elérhetőség: Tel.: +36-48/430-605 • E-mail: gomormag@parisat.hu



CÉGISMERTETŐ

Hazánkban az egyik legjelentősebb charolais állomány a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Homrogd mellett, Dicházán található. A gulya nagy része a környező dombokon festői környezetben tölti mindennapjait, ahol az állatok természetes körülmények között, szabadon legelnek.

A charolais tenyésztés 1971-ben kezdődött a cég egykori jogelődjénél, a Léhi Állami Gazdaságban, amikor megtörtént az első egyedek megvásárlása. A fajta eredményesen honosult, mivel kedvezett számára a csereháti táj, a kemény talaj, a környezet és a klíma. Ezt követően került az állomány egy nagyobb része a jelenlegi tenyésztési központba, Dicházára, ahol minden állattartási igényt kielégítő körülmények között folytatódott a sikeres charolais-tenyésztés. Az ABAÚJI PAPP CHAROLAIS KFT. 2015. december 16-án kezdte meg önálló működését, amely során a vállalat igyekszik a legmagasabb minőségben folytatni korábban megkezdett eredményes tevékenységét.

ÁLLATTENYÉSZTÉS

Az állomány kizárólag tiszta vérű, legmagasabb törzskönyvű besorolású osztályba tartozik. 330 tehén, valamint a hozzátartozó szopósborjú és növendék alkotja. Az állomány szaporulata komoly szelekción esik át, és ami megfelel az elvárt kritériumoknak, azokat az egyedeket tenyészállatként értékesítjük, valamint a saját állomány fejlesztésére használjuk. Piacunk elsősorban Magyarország és a határon túli magyar gazdálkodók. Például a Felvidéken, Erdélyben, a Vajdaságban és Ausztriában. A tenyésztésre alkalmatlan egyedeket a piaci igényeknek megfelelően végsúlyra hízalva értékesítjük.

Munkánk magas színvonalát bizonyítja rendkívül sok oklevél és serleg. Rendszeres résztvevői vagyunk a hazai országos kiállításoknak, ahonnan évről-évre szép eredménnyel térünk haza.

MEZŐGAZDASÁG

Az állattenyésztés mellett cégünk másik alappillére természetesen az árunövény- és takarmánynövény termesztése. Főbb árunövényeink az őszi búza, az őszi káposztarepce, az őszi árpa, napraforgó, valamint a kukorica.



„A charolais a világ egyik legnyugodtabb természetű szarvasmarha fajtája, de ez összefügg az állatok tartási körülményeivel is. Állataink nincsenek háborgatva, természetes körülmények között szabadon legelnek a Cserehát dombjain április közepétől a behajtásig, nagyjából december közepéig. Ezek a körülmények edzett, jó szervezeti szilárdsággal rendelkező tenyészállatokat eredményeznek. Kizárólag francia genetikát alkalmazunk, rendszeresen importálunk tenyészbikákat, illetve magas tenyészértéket képviselő spermát Franciaország nevesebb tenyészeteiből.”

Papp Sándor, tulajdonos



ABAÚJI PAPP CHAROLAIS KFT. • 3812 Homrogd, Kossuth út 141.
Tulajdonos: Papp Sándor • Telefonszám: +36-20/529-0327
E-mail: pappcharolais@gmail.com

est. 1991 **ELGA**

Az Elga-Zár Kft. 1991-ben alakult az ország északkeleti részén, Olaszliszka. Magyar, magántulajdonban lévő cég azóta is. Fő profilunk a fémtömegcikk- és zárgyártás, valamint autópári termékek CNC megmunkálása. Vevőink között felhasználók, nagykereskedések, valamint a Multi lánc is megtalálható. Cégünk a vevői elvárásoknak megfelelően működteti tevékenységét, az ISO 9001:2015 szabvány szellemének megfelelően.

Nagy gyártási és szerelési tapasztalattal rendelkezünk ezen a téren, főképpen széria gyártásokban. A létszámunk 30-32 fő.

Elga-Zár Kft. (Ltd.) was established in Olaszliszka, in the north-eastern part of Hungary in 1991. It is a Hungarian privately-owned company ever since.

Our main business is the manufacturing of metal mass products and locks, as well as the CNC machining of automotive products. Our circle of customers includes users, wholesalers and multinational chains.

Our company operates its business according to customer expectations and in the spirit of the ISO 9001:2015 standard. We have considerable manufacturing and assembly experience in these fields, mainly in the production of series. Our company has a staff of 30 to 32 persons.



ELGA-Zár Kft. • 3933 Olaszliszka, Szent István út 27.
Mobil: +36-30/9357-189 • Tel./Fax: +36-47/358-244 • Web: www.elgazar.hu

zeoM ineral products



A Mád környéki zeolitos kőzetek és ásványok világviszonylatban is egyedülálló összetételűek. Az ezekből kifejlesztett termékeink a talajnak, az állati és az emberi szervezetnek is biztosítják az egészséghez szükséges elemek jelenlétét, a hiányzó nyomelemek bevitelét, javítják az immunrendszer stabilitását, és mindezt mellékhatások nélkül.

Dekoratív építő-, díszítőköveink egyre keresettebb cikkek itthon és külföldön is.

The zeolite rocks and minerals around Mád have unique compound in the world. Our products developed from these ensure the ground, the animal and human body the presence of the necessary elements, the intake of the missing trace elements, amend the stability of the immune system and all these without any sideeffect.

Our decorative building and ornament stones are increasingly wanted both inland and abroad.



Geoproduct Gyógyító Ásványok • Geoproduct Healing Minerals
Tel.: +36-47/348-537 • E-mail: geopro@geoproduct.hu
HU-3909 Mád, Bartók B. u. 7-9.

www.geoproduct.hu ←
www.zeomineralproducts.com ←

Új exkluzív csempeszalon Miskolcon?

AZ IS VAN!

ÚJ HÁZ Centrum
MICOREX TH KFT.

➔ Miskolc, Pesti út 5. (a Lidl mögött) - Tel.: 06-46/555-060

A Micorex TH Kft. 2007-ben alakult építőanyag értékesítéssel foglalkozó vállalkozás, fő profilja az építőanyagok kis- és nagykereskedelme, importja, exportja.

Megalakulása óta folyamatos fejlődésének köszönhető, hogy napjainkra Borsod-Abaúj-Zemplén megye egyik meghatározó építőipari kereskedése.

A Micorex TH Kft. az ÚjHáz Centrum építőanyag beszerzési hálózat tagja, amely Magyarországon egyik legnagyobb építőanyag forgalmazó hálózatát működteti.

Vezető építőanyag gyártók termékeit forgalmazza, melyek a vásárlást megelőző helyes döntés érdekében személyesen is megtekinthetők a cég tüzép telepén, valamint internetes oldalán (www.micorex.hu) is.

A Micorex TH Kft. telephelyén bemutató udvar található, ahol a legnevesebb építőanyag gyártók termékeit helyeztük el. Itt megtekinthetők a kínálatunkban szereplő tetőcserepek, tetőfedő anyagok, valamint kültéri burkolatok, diszkövek, térkövek és kerti kiegészítők, grillsütők is.

Jöjjön el hozzánk, nézzen szét a térkő és tetőcserep bemutató udvarunkon!

Hozza el gyermekét is, amíg Ön nézelődik, addig a kicsiknek az udvarunkon felállított játszótér nyújt kikapcsolódási lehetőséget.

Az ügyféltérben katalógusokból, prospektusokból tájékozódhat még fűdém- és kéményrendszerekről, ereszcatornákról, festékekről, vakolatokról, habarcsokról, nyílászárókról is.

Reméljük, hogy a kihelyezett termékmintákkal segítjük a termékek valóságshű, a beépítéssel, felhasználással szinte azonos körülmények közötti bemutatását, így az ügyfeleink tájékozódását.

Építőanyag kereskedelem: Micorex TH Kft. 3516 Miskolc, Pesti út 3.

Levelezési cím: 3501 Miskolc, Pf.: 84 • Telefon: +36-46/555-050 Fax: +36-46/417-117
E-mail: info@micorex.hu • www.micorex.hu • Nyitva tartás: H - P: 7:00 - 17:00 Sz: 07:00 - 12:00

Fürdőszoba szalon: Micorex TH Kft. 3516 Miskolc, Pesti út 5/b. • Telefon: +36-46/555-060
E-mail: csempeszalon@micorex.hu • Nyitva tartás: H - P: 9:00 - 17:00 Sz: 09:00 - 13:00

Újdonság!

Örömmel értesítjük
Tisztelt Ügyfeleinket,
hogy

megnyílt
a Micorex TH Kft.
**fürdőszoba, csempe
és szaniter szalonja!**
660 m²-es

bemutatótermünkben
exkluzív járólapokat,
padlólapokat,
csempéket, szanitereket
talál a következő
gyártók kínálatából:

MARCA CORONA, FAP, ATLAS
CONCORDE, NOVABELL,
RAGNO, ITALGRANITI, CAESAR,
IRIS, KEOPE, MARAZZI.

Sárospataki Végardó Fürdő – Pataqua Kft.	Borító 1.	Geo-Fríz Kft.	42.
Elnöki köszöntő	1.	HARANGOD-MAG-csoport	43.
Borsod-Abaúj-Zemplén megye bemutatása	2-23.	UNIÓ COOP Zrt.	44.
Zsóry Gyógy- és Strandfürdő Mezőkövesdi VG Nonprofit Zrt.	24-25.	Gömörmag Kft.	44.
Birla Carbon Hungary Kft.	26-27.	ABAÚJI PAPP CHAROLAIS Kft.	45.
Sanmina Magyarország Kft.	28.	Elga-Zár Kft.	46.
SPORT-BAU TRADE KFT.	29.	Geoproduct Kft.	46.
Johnson Electric Hungary Kft.	30.	Micorex TH Kft.	47.
CreativEnergy Kft.	31.	Tartalomjegyzék	48.
SWIETELSKY Magyarország Kft.	32.	BMH Nonprofit Kft.	Borító 2.
GB-TRADE Kft.	32.		
Taghleef Industries Kft.	33.		
Low & Bonar Hungary Kft.	34.		
Edarno Kft.	34.		
Certa Kft.	35.		
SALVAGUARDIA	36.		
Polipack Kft.	36.		
La-Na Technik Építőipari Kft.	37.		
Lutherm Kft.	38.		
Abakémény Kft.	38.		
DE-FENCE-TRADE Kft.	39.		
ABAÚJ COOP ZRT.	40.		
Ilkotrade Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	40.		
Ben-Ross Cipőipari és Kereskedelmi Kft.	41.		
NARIVO Kft.	42.		

Impresszum

Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2018-2019

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség:

4400 Nyíregyháza, Fazekas János tér 17. sz. 5. em. 47.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: www.magyartajakon.hu

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: TIT Fordítóiroda, Nyíregyháza

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Borsod-Abaúj-Zemplén megye bemutatásának szöveges tartalma, fotók: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat.

A Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2018-2019 kiadvány a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2018-2019 című kiadvány szerkezetének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



BMH NONPROFIT KFT

Borsod-Abaúj-Zemplén megye hulladékgazdálkodási tevékenységében 2018. január 1-től új időszámítás kezdődött.

Az európai uniós irányelvek mentén, Magyarországon is zajló, az ország teljes területén megvalósuló átalakítás célja az optimális közszolgáltatási területek kijelölése, a területi egyenlőtlenségek felszámolása, a közszolgáltatás fenntartható működésének biztosítása, a **hulladékok minél nagyobb mértékű anyagában történő hasznosítása, ezáltal a lerakás minimalizálása.**

A változások eredményeként Borsod-Abaúj Zemplén megye 347 településén a BMH Nonprofit Kft. – Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Hulladékgazdálkodási Közszolgáltató Nonprofit Kft. - végzi a hulladékgazdálkodási közszolgáltatást.

A BMH Nonprofit Kft. a megye három meghatározó közszolgáltatója, a MiReHuKöz Nonprofit Kft., a Zempléni ZHK Nonprofit Kft. és a ZV Zöldvölgy Közszolgáltató Nonprofit Kft. által alapított társaság, amely azzal a céllal jött létre, hogy egy egységes, racionálisan, de nonprofit alapon működő szolgáltatást biztosítson a megyében élők számára az alapítók szakmai tudására építve. A közszolgáltatási folyamatok egységesítése, integrációja mellett a jövőben az alapító társaságok

is alvállalkozóként vesznek részt a feladat ellátásában, ezzel biztosítva a folyamatosságot.

Megyéinkben az átalakítás eredménye egy egységes, emelt színvonalú közszolgáltatási rendszer, melynek alapeleme valamennyi településen a házhoz menő rendszerű csomagolási- és zöldhulladék gyűjtés, illetve a házhoz menő lomtalanítás is.

Mindez azt jelenti, hogy a megye közel 650 ezer lakosa számára elérhető a papír, műanyag, fém csomagolási hulladékok kétheti, a csomagolási üveghulladékok havi egyszeri, valamint kora tavasztól tél beköszöntéig a zöldhulladékok kétheti elkülönített gyűjtése. A lomtalanítás házhoz menő rendszerben, évi két alkalommal, az ingatlanhasználó igényeinek megfelelő időpontban vehető igénybe.

A megye területi adottságait és a korábbi közszolgáltatók által nyújtott szolgáltatásokat is alapul véve alakult ki a jelenlegi rendszer, melyben nap mint nap közel 160 jármű járja a megye településeit és gyűjti be a hulladékot heti rendszerességgel, több mint 280 ezer háztartás hulladékgyűjtő edényét ürítve.

Köszönjük, hogy környezettudatosságával Ön is hozzájárul a rendszer sikeres működéséhez!

**BMH Nonprofit Kft. • Székhely: 3527 Miskolc, Besenyői út 26.
Levelezési cím: 3510 Miskolc, Pf. 583. • Honlap: www.bmhnonprofit.hu
Ügyfélszolgálatok elérhetősége: ugyfelszolgalat@bmhnonprofit.hu
Ügyfélszolgálat telefonszáma: +36-21/3500-111**

www.magartajakon.hu



Borsod-Abaúj-Zemplén megye